**Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu**

►B **ID-DIRETTIVA 98/70/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**tat-13 ta' Ottubru 1998**

**dwar il-kwalità tal-karburanti tal-petrol u tad-diżil u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/12/KEE**

(ĠU L 350, 28.12.1998, p. 58)

Emendata minn:

| | | Ġurnal Uffiċjali | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Nru | Paġna | Data |
| ►M1 | Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/71/KE tas-7 ta' Novembru 2000 | L 287 | 46 | 14.11.2000 |
| ►M2 | Id-Direttiva2003/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Marzu 2003 | L 76 | 10 | 22.3.2003 |
| ►M3 | Ir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' Settembru 2003 | L 284 | 1 | 31.10.2003 |
| ►M4 | Direttiva 2009/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 | L 140 | 88 | 5.6.2009 |

▼B

# ID-DIRETTIVA 98/70/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

## tat-13 ta' Ottubru 1998

## dwar il-kwalità tal-karburanti tal-petrol u tad-diżil u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/12/KEE

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi il-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 100a tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ([1]),

Wara li kkunsidraw il-fehma tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ([2]),

Waqt li jaġixxu skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 189b tat-Trattat ([3]) fid-dawl tat-test konġunt approvat fid-29 ta' Ġunju 1998 mill-Kumitat tal-Konċiljazzjoni,

(1) Billi d-differenzi bejn il-liġijiet jew il-miżuri amministrattivi adottati mill-Istati Membri fuq speċifikazzjonijiet ta' karburanti konvenzjonali u alternattivi użati minn vetturi mgħammra b'magni b *positive ignition* u li jaqbdu bil-kompressjoni joħolqu xkiel għall-kummerċ fil-Komunità u jistgħu b'hekk jaffettwaw direttament l-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq intern u l-kompetittività internazzjonali ta' l-industriji Ewropej tal-vetturi u tar-raffinar; billi skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 3b tat-Trattat, jidher għalhekk meħtieġ li jkunu approssimati l-liġijiet f'dan il-qasam;

(2) Billi l-Artikolu 100a(3) tat-Trattat jaħseb biex proposti tal-Kummissjoni mmirati għall-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq intern u li jikkonċernaw, *inter alia*, is-saħħa u l-protezzjoni ta' l-ambjent ser jieħdu bħala bażi livell għoli ta' protezzjoni;

(3) Billi sustanzi tat-tniġġis primarji bħall-ossidi tan-nitroġenu, idrokarburi mhux maħruqa, għabra, monossidu tal-karbonju, benżeni u emissjonijiet tossiċi oħra ta' l-*exhaust* li jikkontribwixxu għall-formazzjoni ta' sustanzi ta' tniġġis sekondarji bħall-ożonu joħorġu f'ammonti mdaqqsa mill-*exhaust* u dħaħen evaporattivi tal-vetturi bil-mutur u li għalhekk huma ta' riskju konsiderevoli direttament u indirettament għall-saħħet il-bniedem u l-ambjent;

(4) Billi minkejja s-severità dejjem tiżdied tal-valuri tal-limitu ta' emissjoni tal-vetturi stipulati mid-Direttiva tal-Kunsill 70/220/KEE ([4]), u mid-Direttiva tal-Kunsill 88/77/KEE ([5]), miżuri oħra biex inaqqsu t-tniġġis atmosferiku kkawżat mill-vetturi u sorsi oħra huma meħtieġa biex tintlaħaq kwalità ta' arja sodisfaċenti;

(5) Billi l-Artikolu 4 tad-Direttiva 94/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([6]) introduċa approċċ ġdid rigward il-politika ta' tnaqqis ta' emissjonijiet għal u lil hinn mis-sena 2000 u ħtieġ li l-Kummissjoni teżamina, *inter alia*, il-kontribuzzjoni li t-titjib fil-

([1]) ĠU C 77, tal-11.3.1997, p. 1 u ĠU C 209, ta' l-10.7.1997, p. 25.

([2]) ĠU C 206, tas-7.7.1997, p. 113.

([3]) L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-10 ta' April 1997 (ĠU C 132, tat-28.4.1997, p. 170), Pożizzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Ottubru 1997 (ĠU C 351, tad-19.11.1997, p. 1) u d-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Frar 1998 (ĠU C 80, tas-16.3.1998, p. 92). Id-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Settembru 1998 (ĠU C 313, tat-12.10.1998). Id-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Settembru 1998.

([4]) ĠU L 76, tas-6.4.1970, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 98/69/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

([5]) ĠU L 36, tad-9.2.1988, p. 33. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 96/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 40, tas-17.2.1996, p. 1).

([6]) ĠU L 100, tad-19.4.1994, p. 42.

▼B

kwalità tal-petrol u d-diżil u karburanti oħrajn jista' jagħmel biex inaqqas it-tniġġiż ta' l-arja

(6) Billi, b'żieda ma' l-istadju tal-bidu ta' speċifikazzjonijiet tal-karburanti li jibda fis-sena 2000, trid issir dispożizzjoni għat-tieni stadju, li tidħol fis-seħħ fl-2005, biex jippermetti lill-industrija biex tagħmel l-investimenti meħtieġa biex tadatta l-pjanijiet tal-produzzjoni tagħha;

(7) Billi karburanti tal-petrol u tad-diżil li jħarsu l-ispeċifikazzjonijiet stipulati fl-Annessi I, II, III u IV huma diġà disponibbli fis-suq fil-Komunità Ewropea;

(8) Billi l-programm Ewopew *auto/oil*, li d-dettalji tiegħu jinsabu ppreżentati fil-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar strateġija fil-gejjieni għall-kontroll ta' l-emissjonijiet atmosferiċi mit-trasport bit-triq, jikkontribwixxi għall-bażi xjentifika, teknika u ekonomika biex tkun rakkomandata l-introduzzjoni fuq livell Komunitarju ta' speċifikazzjonijiet ambjentali ġodda ta' karburant għall-karburanti tal-petrol u tad-diżil;

(9) Billi l-introduzzjoni ta' speċifikazzjonijiet ambjentali tal-karburant għall-karburanti tal-petrol u tad-diżil hija element importanti tal-pakkett ta' *cost-effectiveness* ta' miżuri ġewwa l-Ewropa kollha u dawk nazzjonali/reġjonali/lokali li għandhom jitwettqu, waqt li jittieħed kont ta' l-ispejjeż u l-benefiċċji ta' kull azzjoni;

(10) Billi l-implimentazzjoni ta' kombinazzjoni ta' miżuri ġewwa l-Ewropa kollha u nazzjonali/reġjonali/lokali biex inaqqsu l-emissjonijiet mill-vetturi huma parti mill-istrateġija globali tal-Kummissjoni li tnaqqas l-emissjonijiet fl-arja minn sorsi mobbli u stazzjonarji b'mod li hu bilanċjat u li jissodisfa l-kriterju ta' *cost-benefit*.

(11) Billi huwa meħtieġ li jinkiseb fi żmien qasir tnaqqis, partikolarment f'inħawi urbani, ta' emissjonijiet li jniġġsu minn vetturi, inkluż sustanzi ta' tniġġis primarji bħal idrokarburi mhux maħruqa u monossidu tal-karbonju, sustanzi ta' tniġġis sekondarji bħal ożonu, emissjonijiet tossiċi bħal benżene u emissjonijiet ta' l-għabra; billi t-tnaqqis ta' emissjonijiet tat-tniġġis tal-vetturi f'inħawi urbani jista' jintlaħaq minnufih billi tinbidel il-kompożizzjoni tal-karburant;

(12) Billi l-inkorporazzjoni ta' ossiġenu u r-riduzzjoni mdaqqsa ta' aromatiċi, oleofini, ta' benżina u kubrit jistgħu jippermettu li tinkiseb kwalità aħjar ta' karburant mil-lat ta' kwalità ta' l-arja;

(13) Billi d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 92/81/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-armonizzazzjoni ta' l-istrutturi tat-taxxa tas-sisa fuq iż-żjut minerali ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 8(4) tiegħu, jiskoraġġixxu u jistgħu jipprevienu Stati Membri milli joperaw differenzazzjoni fit-taxxa tas-sisa maħsuba biex taċċellera l-kwalità tal-karburant 'il fuq mill-ispeċifikazzjonijiet tal-karburant ġewwa l-Komunità;

(14) Billi l-użu minn Stati Membri ta' tassazzjoni tas-sisa differenzjata jista' jħajjar l-introduzzjoni ta' karburanti aktar avvanzati skond il-prijoritajiet, kapaċità u ħtiġiet nazzjonali;

(15) Billi l-Kummissjoni ppreżentat proposta għal Direttiva fuq Prodotti ta' l-Enerġija; billi din il-proposta ghandha l-iskop li, fost oħrajn, tippermetti li Stati Membri jagħmlu użu aktar attiv ta' inċentivi fiskali permezz ta' tassazzjoni tas-sisa differenzjata, biex tiffaċilita l-introduzzjoni ta' karburanti aktar avvanzati;

---

([1]) ĠU L 316, tal-31.10.1992, p. 12. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 94/74/KE (ĠU L 365, tal-31.12.1994, p. 46).

▼B

(16) Billi speċifikazzjonijiet ta' karburant bl-iskop li jnaqqsu kemm l-emissjonijiet ta' *exhaust* u dawk evaporattivi huma ġeneralment neqsin;

(17) Billi t-tniġġis atmosferiku biċ-ċomb li jiġi mill-kombustjoni ta' petrol biċ-ċomb jikkostitwixxi riskju għal saħħet il-bniedem u għall-ambjent; billi huwa pass kbir 'il quddiem li sa l-2000 kważi l-vetturi tat-triq li jaħdmu bil-petrol ser ikunu jistgħu jaħdmu b'petrol bla ċomb u billi għalhekk huwa xieraq li jkun ristrett bil-qawwa il-*marketing* tal-petrol biċ-ċomb;

(18) Billi l-bżonn għat-tnaqqis ta' emissjonijiet minn vetturi u d-disponibbilità tat-teknoloġija meħtieġa tar-raffinar jiġġustifikaw it-twaqqif ta' speċifikazzjonijiet ambjentali tal-karburant għall-*marketing* ta' karburanti tal-petrol bla ċomb u diżil;

(19) Billi jidher xieraq li jkun provdut għad-disponibbilità ta' żewg tipi ta' karburanti ta' diżil u petrol, li wieħed minnhom ikun diżil ta' kwalità ogħla u li wieħed ikun petrol ta' kwalità ogħla; billi huwa xieraq għal dan id-diżil jew petrol ta' kwalità ogħla li jieħu post diżil jew petrol ta' kwalità anqas fuq is-suq sa l-2005; billi, iżda, dispożizzjoni xierqa għandha ssir biex dan it-tibdil ikun ittardjat meta l-applikazzjoni tad-data ta' l-2005 f'xi Stat Membru jikkawża diffikultajiet kbar għall-industriji tiegħu biex jagħmlu l-bidliet meħtieġa fil-faċilitajiet ta' manifattura tiegħu;

(20) Billi, sabiex titħares saħħet il-bniedem u/jew l-ambjent f'agglomerazzjonijiet speċifiċi jew f'żoni ekoloġikament sensittivi speċifiċi bi problemi speċjali ta' kwalità ta' l-arja, l-Istati Membri għandhom jitħallew, bla ħsara għall-proċedura stabbilita f'din id-Direttiva, jeħtieġu li karburanti jistgħu jkunu kkummerċjalizzati biss jekk jaqblu ma' speċifikazzjonijiet ambjentali aktar stretti minn dawk stipulati fid-Direttiva 98/34/KE tat-22 ta' Ġunju 1998 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tipprovdi proċedura għall-għoti ta' tagħrif fil-qasam ta' standards tekniċi u regolamenti u regoli dwar servizzi tas-soċjetà ta' l-informatika ([1]);

(21) Billi, sabiex tkun żgurata konformità ma' l-istandards tal-kwalità tal-karburant meħtieġ taħt din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jintroduċu sistemi ta' sorveljanza; billi dawn is-sistemi ta' sorveljanza għandhom ikunu bbażati fuq proċeduri komuni għat-teħid ta' kampjuni u ttestjar u billi l-informazzjoni fuq il-kwalità tal-karburant miġbura mill-Istati Membri għandha tkun ikkomunikat lill-Kummissjoni skond format komuni;

(22) Billi, fuq il-bażi ta' stima komprensiva, il-Kummissjoni għandha tissottometti proposta li tikkumplimenta l-ispeċifikazzjonijiet obbligatorji għall-karburanti tal-petrol u tad-diżil imsemmija fl-Annessi III u IV biex ikunu applikati mill-1 ta' Jannar 2005; billi l-proposta tal-Kummissjoni tista', kif xieraq, tistipula speċifikazzjonijiet ambjentali għal tipi oħra ta' karburant bħal gass likwidu miż-żejt, gass naturali u biokarburanti; billi jeżistu flotot ta' vetturi vinkolati (karozzi tal-linja, *taxis*, vetturi kummerċjali, eċċ.) li huma responsabbli għal proporzjon kbir tat-tniġġis fl-ibliet u li għandhom jibbenefikaw minn speċifikazzjonijiet diversi;

(23) Billi żviluppi oħra fir-rigward ta' metodi ta' referenza għall-kejl ta' l-ispeċifikazzjonijiet stipulati f'din id-Direttiva jistgħu ikunu desiderabbli fid-dawl tal-progress xjentifiku u tekniku; billi għal dan l-iskop, għandhom isiru dispożizzjonijiet biex ikunu adattati l-Annessi għal din id-Direttiva għall-progress tekniku;

---

([1]) ĠU L 204, tal-21.7.1998, p. 37. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 98/48/KE (ĠU L 217, tal-5.8.1998, p. 18).

▼B

(24) Billi d-Direttiva tal-Kunsill 85/210/KEE ta' l-20 ta' Marzu 1985 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar il-kontenut taċ-ċomb fil-petrol ([1]), id-Direttiva tal-Kunsill 85/536/KEE tal-5 ta' Diċembru 1985 dwar l-iffrankar taż-żejt mhux raffinat bl-użu ta' komponenti sostituti tal-karburant fil-petrol ([2]), u l-Artikolu 1(1)(b) u l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/12/KEE tat-23 ta' Marzu 1993 dwar il-kontenut tal-kubrit ta' ċerti karburanti likwidi ([3]), għandhom ikunu għal-hekk imħassra;

(25) Billi l-miżuri transitorji għall-Awstrija msemmija fl-Artikolu 69 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-1994 jinkludu l-Artikolu 7 tad-Direttiva 85/210/KEE; billi l-applikazzjoni ta' din il-miżura transitorja għandha, għar-raġunijiet speċifiċi tal-ħarsien ta' l-ambjent, tittawwal sa l-1 ta' Jannar 2000;

(26) Billi *modus vivendi* bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar il-miżuri ta' implimentazzjoni għall-atti adottati skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 189b tat-Trattat ([4]) intlaħaq fl-20 ta' Diċembru 1994,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

▼M4

*Artikolu 1*

**Kamp ta’ applikazzjoni**

Din id-Direttiva tistabbilixxi, fir-rigward tal-vetturi tat-triq, u makkinarju mobbli li mhux tat-triq (inklużi bastimenti tal-passaġġi tal-ilma interni meta ma jkunux fil-baħar), tratturi tal-biedja u tal-forestrija, u dgħajjes li jintużaw għar-rikreazzjoni meta ma jkunux fil-baħar:

(a) speċifikazzjonijiet tekniċi minħabba raġunijiet ambjentali u ta’ saħħa għal karburanti biex jintużaw għal vetturi mgħammra b’magni “positive ignition” u “compression ignition”, waqt li jiġu kkunsidrati r-rekwiżiti tekniċi ta’ dawn il-magni; u

(b) mira għat-tnaqqis tal-emissjonijiet ta’ gass b’effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja.

▼M2

*L-Artikolu 2*

**Id-definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta’ din id-Direttiva:

1. “petrol” ifisser kull żejt minerali volatili maħsub għall-operat tal-magni tal-kombustjoni interna positive ignition għall-propulsjoni tal-vetturi li jidħlu fil-kodiċijiet tan-NM 2710 11 41, 2710 11 45, 2710 11 49, 2710 11 51 u 2710 11 59 ([5]);

2. “karburanti tad-diżil” ifissru ż-żjut tal-gass li jidħlu fil-kodiċi tan-NM 2710 19 41 ([6]) u jiġu wżati għall-vetturi li jimxu bil-qawwa tagħhom infushom kif riferiti fid-Direttiva 70/220/KEE u d-Direttiva 88/77/KEE;

---

([1]) ĠU L 96, tat-3.4.1985, p. 25. Direttiva kif l-aħħar emendata bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-1994.

([2]) ĠU L 334, tat-12.12.1985, p. 20. Direttiva kif emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 87/441/KEE (ĠU L 238, tal-21.8.1987, p. 40).

([3]) ĠU L 74, tas-27.3.1993, p. 81.

([4]) ĠU C 102, ta' l-4.4.1996, p. 1.

([5]) Il-għoti tan-numri lil dawn il-koiċijiet tan-NM kif speċifikat fis-CCT, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) No 2031/2001 (ĠU L 279, tat-23.10.2001, p. 1).

([6]) Il-għoti tan-numri lil dawn il-kodiċijiet tan-NM kif speċifikat fis-CCT, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) No 2031/2001 (ĠU L 279, tat-23.10.2001, p. 1).

▼M4

3. “żjut tal-gass maħsuba biex jintużaw minn makkinarju mobbli li mhux tat-triq (inklużi bastimenti tal-passaġġi tal-ilma interni), tratturi tal-biedja u l-forestrija, u dgħajjes li jintużaw għar-rikreazzjoni” tfisser kwalunkwe likwidu li ġej miż-żejt, li jaqa’ taħt il-kodiċijiet NM 2710 19 41 u 2710 19 45 ([1]), maħsub għall-użu f’magni “compression ignition” imsemmija fid-Direttivi 94/25/KE ([2]), 97/68/KE ([3]) u 2000/25/KE) ([4]);

▼M2

4. “reġjuni l-iktar il barra”; ifissru Franza rigward id-Dipartimenti Franċiżi lil hemm mill-baħar, il-Portugall rigward l-Azores u Madeira, u Spanja rigward il-Gżejjer Kanarji;

▼M4

5. “Stati Membri b’temperaturi baxxi ambjentali fis-sajf” tfisser id-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, l-Irlanda, il-Latvja, il-Litwanja, l-Iżvezja u r-Renju Unit;

6. “emissjonijiet ta’ gass b’effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja” tfisser l-emissjonijiet netti kollha ta’ $CO_2$, $CH_4$ u N2O li jistgħu jkunu assenjati lill-karburant (inklużi l-komponenti mħallta) jew lill-enerġija fornuta. Dan jinkludi l-istadji kollha rilevanti mill-estrazzjoni sal-kultivazzjoni, inklużi l-bidliet fl-użu tal-art, it-trasport u d-distribuzzjoni, l-ipproċessar u l-kombustjoni, irrispettivament minn fejn iseħħu dawk l-emissjonijiet;

7. “emissjonijiet ta’ gass b’effett serra għal kull unità ta’ enerġija” tfisser il-massa totali ta’ emissjonijiet ta’ gass b’effett serra ekwivalenti għas-$CO_2$, assoċjati mal-karburant jew l-enerġija fornuta, diviż bil-kontenut totali tal-enerġija tal-karburant jew tal-enerġija fornuta (għall-karburant, espress bħala l-valur baxx ta’ tisħin tiegħu);

8. “fornituri” tfisser l-entità responsabbli għall-passaġġ tal-karburant jew tal-enerġija permezz ta’ punt tad-dazju tas-sisa jew, jekk mhi dovuta l-ebda sisa, kwalunkwe entità oħra rilevanti nominata minn Stat Membru;

9. “bijokarburanti” għandha l-istess tifsira bħal fid-Direttiva 2009/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta’ April 2009 dwar il-promozzjoni tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli ([5]).

---

▼B

*L-Artikolu 3*

**Petrol**

1. Mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2000, l-Istati Membri għandhom jipprojbixxu l-bejgħ ta' petrol biċ-ċomb ġewwa t-territorju tagħhom.

▼M4

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-petrol jista’ jitqiegħed fis-suq ġewwa t-territorju tagħhom biss jekk ikunu mħarsal-ispeċifikazzjonijiet ambjentali stabbiliti fl-Anness I.

Madankollu, rigward ir-reġjuni l-iktar imbiegħda, l-Istati Membri jistgħu jagħmlu dispożizzjonijiet speċifiċi sabiex idaħħlu l-petrol b’kontenut massimu ta’ kubrit ta’ 10 mg/kg. L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din id-dispożizzjoni għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni kif meħtieġ.

---

([1]) In-numerazzjoni ta’ dawn il-kodiċijiet NM kif speċifikat fit-Tariffa Doganali Komuni (ĠU L 256, 7.6.1987, p. 1).
([2]) ĠU L 164, 30.6.1994, p. 15.
([3]) ĠU L 59, 27.2.1998, p. 1.
([4]) ĠU L 173, 12.7.2000, p. 1.
([5]) ĠU L 140, 5.6.2009, p. 16

▼M4

3. L-Istati Membri għandhom jeħtieġu li l-fornituri jiżguraw it-tqegħid fis-suq ta' petrol b'kontenut massimu ta' ossiġnu ta' 2,7 % u b'kontenut massimu ta' etanol ta' 5 % sal-2013 u jistgħu jeħtieġu t-tqegħid fis-suq ta' petrol bħal dan għal perijodu itwal jekk iqisu li dan ikun meħtieġ. Huma għandhom jiżguraw l-għoti ta' informazzjoni xierqa lill-konsumaturi dwar il-kontenut ta' bijokarburant fil-petrol u, b'mod partikolari, dwar l-użu xieraq tat-taħlitiet differenti ta' petrol.

4. L-Istati Membri b'temperatura ambjentali tas-sajf baxxa jistgħu, soġġett għall-paragrafu 5, jippermettu t-tqegħid fis-suq fil-perjodu tas-sajf ta' petrol bi pressjoni massima tal-fwar ta' 70 kPa.

L-Istati Membri fejn id-deroga msemmija fl-ewwel subparagrafu ma tapplikax jistgħu, bla ħsara għall-paragrafu 5, jippermettu t-tqegħid fis-suq matul il-perijodu tas-sajf ta' petrol li jkun fih l-etanol bi pressjoni massima tal-fwar ta' 60 kPa kif ukoll ir-rinunzja permessa tal-pressjoni tal-fwar speċifikata fl-Anness III, bil-kondizzjoni li l-etanol użat ikun bijokarburant.

5. Fejn l-Istati Membri jkunu jixtiequ japplikaw xi waħda mid-derogi previsti fil-paragrafu 4, huma għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u jgħaddu kull informazzjoni rilevanti. Il-Kummissjoni għandha tevalwa l-pożittività u t-tul ta' żmien tagħha, filwaqt li tqis:

(a) il-ħtieġa li jiġu evitati problemi soċjo-ekonomiċi li jirriżultaw minn pressjoni tal-fwar ogħla, inklużi l-ħtiġijiet ta' adattament tekniku limitati fiż-żmien; u

(b) il-konsegwenzi ambjentali jew fuq is-saħħa tal-pressjoni ogħla mill-fwar u, b'mod partikolari, l-impatt fuq il-konformità mal-leġislazzjoni Komunitarja dwar il-kwalità tal-arja, kemm fl-Istat Membru kkonċernat kif ukoll fi Stati Membri oħra.

Jekk l-evalwazzjoni tal-Kummissjoni turi li d-deroga ser tirriżulta f'nuqqas ta' konformità mal-leġislazzjoni Komunitarja dwar il-kwalità tal-arja jew it-tniġġis tal-arja, inklużi l-valuri ta' limitu rilevanti u l-limiti massimi tal-emissjonijiet, l-applikazzjoni għandha tiġi miċħuda. Il-Kummissjoni għandha tqis ukoll il-valuri ta' mira rilevanti.

Jekk il-Kummissjoni ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni fi żmien sitt xhur minn meta tkun irċeviet l-informazzjoni kollha rilevanti, l-Istat Membru kkonċernat jista' japplika d-deroga mitluba.

6. Minkejja l-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jkomplu jippermettu l-kummerċjalizzazzjoni ta' kwantitajiet żgħar ta' petrol biċ-ċomb, b'kontenut ta' ċomb li ma jaqbiżx iż-0,15 g/l sa massimu ta' 0,03 % mill-bejgħ totali, li jrid jintuża minn vetturi qodma ta' natura karatteristika u li jrid jitqassam permezz ta' gruppi ta' interess speċjali.

---

*Artikolu 4*

**Karburant tad-diżil**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-karburant tad-diżil jista' jitqiegħed fis-suq ġewwa t-territorju tagħhom biss jekk iħares l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness II.

Minkejja r-rekwiżiti tal-Anness II, l-Istati Membri jistgħu jippermettu t-tqegħid fis-suq ta' diżil b'kontenut ta' aċidu grass methyl ester (FAME) ta' aktar minn 7 %.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tingħata informazzjoni xierqa lill-konsumaturi rigward il-kontenut ta' bijokarburant tal-karburant tad-diżil, b'mod partikolari l-FAME.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2008, iż-żjut tal-gass maħsuba biex jintużaw minn makkinarju mobbli mhux tat-triq (inklużi bastimenti għall-passaġġi tal-ilma interni), tratturi agrikoli u tal-foresterija u dgħajjes li jintużaw għar-

▼M4

rikreazzjoni jistgħu jitqiegħdu fis-suq fi ħdan it-territorju tagħhom biss jekk il-kontenut ta' kubrit ta' dawk iż-żjut tal-gass ma jaqbiżx l-1 000 mg/kg. Mill-1 ta' Jannar 2011, il-kontenut massimu permissibbli ta' kubrit f'dawn iż-żjut tal-gass għandu jkun ta' 10 mg/kg. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-karburanti likwidi barra minn dawk iż-żjut tal-gass jistgħu jintużaw f'bastimenti għall-passaġġi tal-ilma interni u dgħajjes li jintużaw għar-rikreazzjoni biss jekk il-kontenut ta' kubrit f'dawn il-karburanti likwidi ma jaqbiżx il-kontenut massimu permissibbli ta' dawk iż-żjut tal-gass.

Madankollu, sabiex tiġi akkomodata kontaminazzjoni minuri fil-katina tal-provvista, l-Istati Membri jistgħu, mill-1 ta' Jannar 2011, jippermettu li żejt tal-gass maħsub biex jintuża minn makkinarju mobbli mhux tat-triq (inklużi l-bastimenti tal-passaġġi tal-ilma interni), tratturi agrikoli u tal-forestrija u minn dgħajjes li jintużaw għar-rikreazzjoni, ikun fih sa 20 mg/kg ta' kubrit fil-punt tal-aħħar distribuzzjoni għall-utenti finali. L-Istati Membri jistgħu jippermettu wkoll it-tqegħid fis-suq sal-31 ta' Diċembru 2011 ta' żejt tal-gass li jkun fih sa 1000 mg/kg ta' kubrit għal vetturi ferrovjarji u tratturi agrikoli u tal-forestrija, bil-kondizzjoni li jkunu jistgħu jiżguraw li t-tħaddim xieraq tas-sistemi ta' kontroll tal-emissjonijiet ma jiġix kompromess.

3. Rigward ir-reġjuni l-iktar imbiegħda, l-Istati Membri jistgħu jagħmlu dispożizzjonijiet speċifiċi sabiex idaħħlu l-karburant tad-diżil u ż-żejt tal-gass b'kontenut massimu ta' kubrit ta' 10 mg/kg. L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din id-dispożizzjoni għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwarha.

4. Għall-Istati Membri b'kondizzjonijiet xitwin ħorox, il-punt massimu tad-distillazzjoni ta' 65 % f'temperatura ta' 250 °C għall-karburanti tad-diżil u ż-żejt tal-gass jista' jiġi mibdul b'punt massimu ta' distillazzjoni ta' 10 % (vol/vol) f'temperatura ta' 180 °C.

▼B

*L-Artikolu 5*

**Ċirkolazzjoni libera**

L-ebda Stat Membru ma jista' jipprojbixxi, jirrestrinġi jew jipprevieni t-tqiegħid fis-suq ta' karburanti li jaqblu mal-ħtiġiet ta' din id-Direttiva.

*L-Artikolu 6*

***Marketing* ta' karburanti bi speċifikazzjonijiet ambjentali aktar stretti**

▼M2

1. Bħala deroga mill-Artikoli 2, 4 u 5 u skond l-Artikolu 95(10) tat-Trattat, Stat Membru jista' jieħu miżuri sabiex jeħtieġ illi f'żoni speċifiċi, ġewwa t-territorju tiegħu, il-karburanti jistgħu jitqiegħdu fis-suq biss jekk jikkonformaw ma' speċifikazzjoniet ambjenali iktar stretti minn dawk ipprovduti f'din id-Direttiva għall-flotta kollha tal-vetturi jew parti minnha bil-ħsieb li jippoteġi s-saħħa tal-popolazzjoni f'agglomerazzjoni speċifika jew l-ambjent f'żona speċifika sensittiva għall-ekoloġija jew l-ambjent f'dan l-Istat Membru, jekk t-tniġġis atmosferiku jew ta' l-ilma tal-qiegħ jikkostitwixxi, jew jista' jkun mistenni raġjonevolment li jikkostitwixxi, problema gravi u rikorrenti għas-saħħa tal-bniedem jew għall-ambjent.

▼B

2. Stat Membru li jixtieq li juża deroga pprovduta fil-paragrafu 1 għandu jissottometti t-talba tiegħu bil-quddiem, inkluża il-ġustifikazzjoni għaliha, lill-Kummissjoni. Din il-ġustifikazzjoni għandha tinkludi xhieda li d-deroga tirrispetta l-prinċipju tal-proporzjonalità u li ma tħarbatx il-moviment liberu tal-persuni u tal-merkanzija.

▼M2

3. L-Istati Membri involuti għandhom jipprovdu lill-Kummissjon l-informazzjoni ambjentali rilevanti rigward l-agglomerazzjoni jew iż-

▼M2

żona fil-kwistjoni kif ukoll l-effetti mbassra rigward l-ambjent tal-miżuri proposti.

▼B

4. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi dan it-tagħrif lill-Istati Membri l-oħra mingħajr dewmien.

5. L-Istati Membri jistgħu jagħtu l-kummenti tagħhom fuq it-talba u l-ġustifikazzjoni tagħha fi żmien xahrejn mid-data minn meta jingħata t-tagħrif mill-Kummissjoni.

6. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi t-talba ta' l-Istati Membri fi żmien tliet xhur wara d-data li fiha l-Istati Membri jkunu taw il-kummenti tagħhom. Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-kummenti ta' l-Istati Membri u għandha tinnotifikhom bid-deċiżjoni tagħha u tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fl-istess żmien.

▼M2

___________

▼B

*L-Artikolu 7*

**Bidla fil-provvista ta' żjut mhux raffinati**

Jekk, bħala riżultat ta' avvenimenti eċċezzjonali, bidla f'daqqa fil-provvista ta' żjut mhux raffinati jew prodotti petroliferi jagħmluha diffiċli għar-raffineriji fi Stat Membru li jirrispettaw il-ħtiġiet fl-ispeċifikazzjonijiet tal-karburant ta' l-Artikoli 3 u 4, dak l-Istat Membru għandu jgħarraf lill-Kummissjoni b'dan. Il-Kummissjoni, wara li tinforma lill-Istati Membri l-oħra, tista' tawtorizza valuri tal-limitu ogħla f'dak l-Istat Membru għall-komponent wieħed jew aktar tal-karburant għall-perjodu li ma jaqbiżx is-sitt xhur.

Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri u tgħarraf lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill bid-deċiżjoni tagħha.

Kull Stat Membru jista' jirriferi d-deċiżjoni tal-Kummissjoni lill-Kunsill fi żmien xahar min-notifika tagħha.

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata, jista' jieħu deċiżjoni differenti fi żmien xahrejn minn meta l-kwistjoni tkun riferita lilu.

▼M4

*Artikolu 7a*

**Tnaqqis tal-emissjonijiet tal-gass b'effett serra**

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw il-fornitur jew il-fornituri responsabbli għall-monitoraġġ u r-rappurtar tal-emissjonijiet tal-gass b'effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja għal kull unità ta' enerġija mill-karburant u l-enerġija fornuta. Fil-każ tal-fornituri tal-elettriku għall-użu f'vetturi tat-toroq, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn il-fornituri jkunu jistgħu jagħżlu li jsiru kontributuri għall-obbligu ta' tnaqqis stabbilit fil-paragrafu 2 jekk ikunu jistgħu juru li jistgħu jkejlu u jimmonitorjaw b'mod adegwat l-elettriku fornut għall-użu f'dawk il-vetturi.

B'effett mill-1 ta' Jannar 2011, il-fornituri għandhom jirrapportaw kull sena, lill-awtorità nnominata mill-Istat Membru, dwar l-intensità tal-gass b'effett serra tal-karburant u l-enerġija pprovduta f'kull Stat Membru billi jagħtu, bħala minimu, l-informazzjoni li ġejja:

(a) il-volum totali ta' kull tip ta' karburant jew enerġija fornuta, filwaqt li jindikaw minn fejn inxtraw u l-oriġini tagħhom; u

(b) l-emissjonijiet ta' gass b'effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja għal kull unità ta' enerġija.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rapporti jkunu soġġetti għal verifika.

▼M4

Il-Kummissjoni għandha, fejn ikun il-każ, tistabbilixxi linji gwida għall-implimentazzjoni ta' dan il-paragrafu.

2. L-Istati Membri għandhom jeħtieġu l-fornituri biex bl-aktar mod gradwali possibbli jnaqqsu l-emissjonijiet tal-gass b'effett serra tul iċ-ċiklu ta' ħajja għal kull unità ta' enerġija mill-karburant u mill-enerġija fornuti sa massimu ta' 10 % sal-31 ta' Diċembru 2020, meta mqabbel mal-istandard tal-linja bażi tal-karburant imsemmi fil-paragrafu 5(b). Dan it-tnaqqis għandu jikkonsisti fi:

(a) 6 % sal-31 ta' Diċembru 2020. L-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-fornituri, għal dan it-tnaqqis, biex jikkonformaw mal-miri intermedji li ġejjin: 2 % sal-31 ta' Diċembru 2014 u 4 % sal-31 ta' Diċembru 2017;

(b) mira addizzjonali indikattiva ta' 2 % sal-31 ta' Diċembru 2020, soġġetti għall-Artikolu 9(1)(h), li għandha tintlaħaq permezz ta' wieħed mill-metodi li ġejjin, jew it-tnejn li huma:

 (i) il-forniment ta' enerġija għat-trasport fornuta għall-użu fi kwalunkwe tip ta' vettura tat-triq, makkinarju mobbli mhux tat-triq (inklużi bastimenti tal-passaġġi tal-ilma interni), tratturi tal-biedja jew tal-forestrija jew dgħajjes li jintuaw għar-rikreazzjoni;

 (ii) l-użu ta' kwalunkwe teknoloġija (fosthom il-qbid tal-karbonju u l-ħażna) li tkun kapaċi li tnaqqas l-emissjonijiet ta' gass b'effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja għal kull unità ta' enerġija mill-karburant jew l-enerġija fornuti;

(c) mira addizzjonali indikattiva ta' 2 % sal-31 ta' Diċembru 2020, soġġetta għall-Artikolu 9(1)(i), li għandha tintlaħaq permezz tal-użu ta' krediti mixtrija permezz tal-Mekkaniżmu għall-Iżvilupp Nadif tal-Protokoll ta' Kjoto, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li tistabbilixxi skema għall-iskambju ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ġewwwa l-Komunità ([1]), għal tnaqqis fis-settur tal-provvista tal-karburanti.

3. L-emissjonijiet ta' gass b'effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja mill-karburanti għandhom jiġu kkalkulati skont l-Artikolu 7d. L-emissjonijiet tal-gass b'effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja minn karburanti u enerġiji oħra għandhom ikunu kkalkulati bl-użu ta' metodoloġija stabbilita f'konformità mal-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li grupp ta' fornituri jistgħu jagħżlu li jissodisfaw l-obbligi tat-tnaqqis skont il-paragrafu 2 flimkien. F'dan il-każ għandhom jitqiesu bħala fornitur wieħed għall-finijiet tal-paragrafu 2.

5. Miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu, mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(4). Dawn il-miżuri jinkludu, b'mod partikulari:

(a) il-metodoloġija għall-kalkolu tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja mill-karburanti minbarra bijokarburanti u mill-enerġija;

(b) il-metodoloġija li tispeċifika, qabel l-1 ta' Jannar 2011, l-istandard tal-linja ta' bażi għall-karburanti dwar l-emissjonijiet ta' gass b'effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja għal kull unità ta' enerġija tal-karburanti fossili fl-2010 għall-finijiet tal-paragrafu 2;

(c) kwalunkwe regola meħtieġa biex tagħti effett lill-paragrafu 4;

---

([1]) ĠU L 275, 25.10.2003, p. 32.

▼M4

(d) il-metodoloġija biex jiġi kkalkulat il-kontribut tal-vetturi tat-triq tal-elettriku, li għandhom ikunu kompatibbli mal-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 2009/28/KE.

*Artikolu 7b*

**Kriterji ta' sostenibbiltà għall-bijokarburanti**

1. Irrispettivament minn jekk il-materja prima kenitx ikkultivata ġewwa jew barra t-territorji tal-Komunità, l-enerġija mill-bijokarburanti għandha tiġi kkunsidrata għall-finijiet tal-Artikolu 7a biss jekk tissodisfa l-kriterji stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 6 ta' dan l-Artikolu.

Madankollu l-bijokarburanti prodotti mill-iskart u r-residwi, minbarra r-residwi li ġejjin mill-agrikoltura, l-akwakultura, is-sajd u l-foresterija, iridu jissodisfaw biss il-kriterji ta' sostenibbiltà stabbilit fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu sabiex jitqiesu għall-finijiet imsemmija fl-Artikolu 7a.

2. L-iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra mill-użu ta' bijokarburanti kkunsidrat għall-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandu jkun ta' mill-anqas 35 %.

B'effett mill-1 ta' Jannar 2017, l-iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett ta' serra li jirriżulta mill-użu ta' bijokarburanti meqjus għall-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandu jkun ta' mill-anqas 50 %. Mill-1 ta' Jannar 2018 dak l-iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra għandu jkun ta' mill-anqas 60 % għall-bijokarburanti u l-bijolikwidi prodotti f'impjanti li jkunu bdew il-produzzjoni fl-1 ta' Jannar 2017 jew wara.

L-iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra li jirriżulta mill-użu ta' bijokarburanti għandu jkun ikkalkulat skont l-Artikolu 7d(1).

Fil-każ ta' bijokarburanti prodotti minn impjanti li kienu operattivi fit-23 ta' Jannar 2008, l-ewwel subparagrafu għandu japplika mill-1 ta' April 2013.

3. Il-bijokarburanti kkunsidrati għall-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1 m'għandhomx isiru minn materja prima miksuba minn art b'valur għoli ta' bijodiversità, jiġifieri art li kellha wieħed mill-istati li ġejjin fi jew wara Jannar 2008, kemm jekk l-art għad għandha dan l-istatus u kemm jekk le:

(a) foresta primarja u art oħra bis-siġar, jiġifieri foresta u art oħra bis-siġar ta' speċi nattivi, fejn m'hemmx indikazzjoni ċarament viżibbli ta' attività tal-bniedem u l-proċessi ekoloġiċi mhumiex disturbati b'mod sinifikanti;

(b) żoni indikati:

(i) mil-liġi jew mill-awtorità kompetenti rilevanti għal għanijiet ta' ħarsien tan-natura; jew

(ii) għall-protezzjoni ta' ekosistemi jew ta' speċi rari, mhedda jew fil-periklu li jinqerdu li huma rikonoxxuti minn strumenti ta' ftehim internazzjonali jew inklużi f'listi mfassla minn organizzazzjonijiet intergovernattivi jew l-Unjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tan-Natura, soġġett għar-rikonoxximent tagħhom skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 7c(4);

sakemm ma tkunx ipprovduta evidenza li l-produzzjoni ta' dik il-materja prima ma interferietx ma' dawk il-finijiet ta' ħarsien tan-natura;

(c) art bil-ħaxix b'bijodiversità għolja li hija:

(i) naturali, jiġifieri art bil-ħaxix li ser tibqa' art bil-ħaxix fin-nuqqas ta' intervent tal-bniedem u li żżomm il-kompożizzjoni tal-ispeċi naturali u l-karatteristiċi u l-proċessi ekoloġiċi; jew

(ii) mhux naturali, jiġifieri art bil-ħaxix li mingħajr l-intervent tal-bniedem ma tibqax art bil-ħaxix u li hija rikka fl-ispeċijiet u

▼M4

mhijiex degradata, sakemm ma tiġix ipprovduta evidenza li l-ħsad tal-materja prima tkun meħtieġa biex jinżamm l-istatus ta' art bil-ħaxix.

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-kriterji u l-firxiet ġeografiċi biex tiddetermina liema art bil-ħaxix għandha tkun koperta mill-punt (c) tal-ewwel subparagrafu. Din il-miżura mfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi tissupplimentaha għandha tkun adottata skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(4).

4. Il-bijokarburanti kkundistrati għall-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1 m'għandhomx isiru minn materja prima miksuba minn art b'ħażna għolja ta' karbonju, jiġifieri art li kellha waħda mill-istati li ġejjin f'Jannar 2008 u li m'għadx għandha dak l-istatus:

(a) artijiet mistagħdra, jiġifieri art li hija miksija bi jew saturata bl-ilma permanentement jew għal parti sinifikanti tas-sena;

(b) żoni kontinwament ifforestati, jiġifieri art fuq firxa ikbar minn ettaru b'siġar ogħla minn ħames metri u b'kopertura ta' aktar minn 30 %, jew siġar li jistgħu jilħqu dawn il-limiti in situ;

(c) art fuq firxa ikbar minn ettaru b'siġar ogħla minn ħames metri u b'kopertura ta' bejn 10 % u 30 %, jew siġar li jistgħu jilħqu dawn il-limiti in situ, sakemm ma tkunx ipprovduta evidenza li l-ħażna ta' karbonju taż-żona qabel u wara l-konverżjoni hija tali li, meta tiġi applikata l-metodoloġija stabbilita fil-Parti C tal-Anness IV, il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jkunu ssodisfatti.

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu m'għandhomx japplikaw jekk fiż-żmien meta nkisbet il-materja prima, l-art kellha l-istess status li kellha f'Jannar 2008.

5. Il-bijokarburanti kkundistrati għall-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1 m'għandhomx isiru minn materja prima miksuba minn art li kienet art tal-peat f'Jannar 2008, sakemm ma tkunx ipprovduta evidenza li l-kultivazzjoni u l-ħsad ta' dik il-materja prima ma tinvolvix dranaġġ ta' ħamrija li qabel ma jkunx sarilha dranaġġ.

6. Materja prima agrikola kkultivata fil-Komunità u użata għall-produzzjoni ta' bijokarburanti kkunsidrati għall-finijiet imsemmija fl-Artikolu 7a għandhom jinkisbu skont ir-rekwiżiti u l-istandards taħt id-dispożizzjonijiet imsemmija taħt l-intestatura "Ambjent" fil-Parti A u fil-punt 9 tal-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 73/2009 tad-19 ta' Jannar 2009 li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi ta' appoġġ dirett għal bdiewa fi ħdan il-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għal bdiewa ([1]) u skont ir-rekwiżiti minimi għal kondizzjoni agrikola u ambjentali tajba definita skont l-Artikolu 6(1) ta' dak ir-Regolament.

7. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull sentejn lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, fir-rigward kemm tal-pajjiżi terzi u kemm tal-Istati Membri li huma sors sinifikanti ta' bijokarburanti jew ta' materja prima għall-bijokarburanti kkunsmati fil-Komunità, dwar miżuri nazzjonali meħuda b'rispett għall-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fil-paragrafi 2 u 5 u għall-ħarsien tal-ħamrija, l-ilma u l-arja. L-ewwel rapport għandu jiġi ppreżentat fl-2012.

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull sentejn lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-impatt fuq is-sostenibbiltà soċjali fil-Komunità u fil-pajjiżi terzi taż-żieda tad-domanda għall-bijokarburanti, dwar l-impatt tal-politika tal-Komunità dwar il-bijokarburanti fuq id-disponibbiltà tal-oġġetti tal-ikel bi prezzijiet li jintlaħqu minn kulħadd, b'mod partikolari għall-persuni li jgħixu f'pajjiżi li qed jiżviluppaw, u dwar kwistjonijiet ġenerali oħrajn marbutin mal-iżvilupp. Ir-rapporti għandhom jittrattaw ir-rispett tad-drittijiet tal-użu tal-art. Huma għandhom jiddikjaraw,

([1]) ĠU L 30, 31.1.2009, p. 16.

▼M4

kemm għall-pajjiżi terzi kif ukoll għall-Istati Membri li huma sors importanti ta' materja prima għall-bijokarburanti kkunsmati fil-Komunità, jekk il-pajjiż ikunx irratifika u implimenta kull waħda mill-Konvenzjonijiet li ġejjin tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol:

— il-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Furzat jew Obbligatorju (Nru 29);

— il-Konvenzjoni dwar il-Libertà ta' Assoċjazzjoni u l-Protezzjoni tad-Dritt għall-Organizzazzjoni (Nru 87);

— il-Konvenzjoni dwar l-Applikazzjoni tal-Prinċipji tad-Dritt ta' Organizzazzjoni u tal-Innegozjar Kollettiv (Nru 98);

— il-Konvenzjoni dwar ir-Remunerazzjoni Indaqs għall-Ħaddiema Rġiel u Nisa għal Xogħol ta' Valur Indaqs (Nru 100);

— il-Konvenzjoni dwar l-Abolizzjoni tax-Xogħol Furzat (Nru 105);

— il-Konvenzjoni dwar id-Diskriminazzjoni fir-Rigward tal-Impjieg u l-Professjoni (Nru 111);

— il-Konvenzjoni dwar l-Età Minima għad-Dħul fl-Impjieg (Nru 138);

— il-Konvenzjoni dwar il-Projbizzjoni u l-Azzjoni Immedjata għall-Eliminazzjoni tal-Agħar Forom ta' Xogħol tat-Tfal (Nru 182).

Dawk ir-rapporti għandhom jiddikjaraw, kemm għall-pajjiżi terzi kif ukoll għall-Istati Membri li huma sors importanti ta' materja prima għall-bijokarburant ikkunsmat fil-Komunità, jekk il-pajjiż ikunx irratifika u implimenta:

— il-Protokoll ta' Kartaġena dwar il-bijosigurtà;

— il-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali fi Speċi ta' Fawna u Flora Selvaġġi fil-Periklu.

L-ewwel rapport għandu jitressaq fl-2012. Il-Kummissjoni għandha tipproponi, jekk ikun il-każ, azzjoni korrettiva, b'mod partikolari jekk ikun hemm evidenza li l-produzzjoni tal-bijokarburanti għandha impatt sinifikanti fuq il-prezzijiet tal-ikel.

8. Għall-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri m'għandhomx jirrifjutaw li jikkunsidraw, għal raġunijiet oħra ta' sostenibbiltà, bijokarburanti miksuba skont dan l-Artikolu.

*Artikolu 7c*

**Verifika tal-konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà għall-bijokarburanti**

1. Fejn bijokarburanti għandhom jiġu kkunsidrati għall-finijiet tal-Artikolu 7a, l-Istati Membri għandhom jeħtieġu li l-operaturi ekonomiċi juru li l-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 7b(2) sa (5) ġew sodisfatti. Għal dak il-għan huma għandhom jeħtieġu li l-operaturi ekonomiċi jużaw sistema ta' bilanċ tal-massa li:

(a) tippermetti li kunsinni ta' materja prima jew bijokarburant b'karatteristiċi ta' sostenibbiltà differenti jiġu mħallta;

(b) teħtieġ li informazzjoni dwar il-karatteristiċi tas-sostenibbiltà u d-daqsijiet tal-kunsinni msemmija fil-punt (a) tibqa' assenjata lit-taħlita; u

(c) tipprovdi li s-somma tal-kunsinni kollha meħuda mit-taħlita tiġi deskritta bħala li għandha l-istess karatteristiċi ta' sostenibbiltà, fl-istess kwantitajiet, bħas-somma tal-kunsinni kollha miżjuda mat-taħlita.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fl-2010 u fl-2012 dwar it-tħaddim tal-metodu ta' verifika tal-bilanċ tal-massa deskritt fil-paragrafu 1 u dwar il-potenzjal li jkunu permessi metodi oħra ta' verifika fir-rigward ta' xi tip jew it-tipi kollha ta' materja prima jew bijokarburanti. Fil-valutazzjoni tagħha, il-

▼M4

Kummissjoni għandha tqis dawk il-metodi ta' verifika li fihom l-informazzjoni dwar il-karatteristiċi ta' sostenibbiltà m'hemmx għalfejn jibqgħu fiżikament assenjati għal konsenji jew taħlitiet partikolari. Il-valutazzjoni għandha tqis il-ħtieġa li jinżammu l-integrità u l-effikaċja tas-sistema ta' verifika filwaqt li tiġi evitata l-impożizzjoni ta' piż mhux raġjonevoli fuq l-industrija. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn xieraq, bi proposti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-użu ta' metodi oħra ta' verifika.

3. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi jippreżentaw informazzjoni affidabbli u li jpoġġu għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri, fuq talba, id-data li ntużat biex titħejja l-informazzjoni. L-Istati Membri għandhom jeħtieġu li l-operaturi ekonomiċi jagħmlu arranġament għal standard adegwat ta' verifika indipendenti tal-informazzjoni ppreżentata, u li jipprovdu evidenza li dan sar. L-awditjar għandu jivverifika li s-sistemi użati mill-operaturi ekonomiċi huma preċiżi, affidabbli u mħarsa kontra l-frodi. Dan għandu jevalwa l-frekwenza u l-metodoloġija ta' teħid tal-kampjuni u l-affidabilità tad-data.

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tinkludi b'mod partikolari informazzjoni dwar il-konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 7b(2) sa (5), informazzjoni xierqa u rilevanti dwar il-miżuri meħuda għall-protezzjoni tal-ħamrija, tal-ilma u tal-arja, ir-ristawr tal-art degradata, l-evitar ta' konsum eċċessiv ta' ilma f'zoni fejn l-ilma ikun skars kif ukoll informazzjoni xierqa u rilevanti dwar il-miżuri meħuda biex jitqiesu l-kwistjonijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 7b(7).

Il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 11(3), tistabbilixxi l-lista tal-informazzjoni xierqa u rilevanti msemmija fl-ewwel żewġ subparagrafi.. Hija għandha tiżgura, b'mod partikolari, li l-għoti ta' dik l-informazzjoni ma jkunx ta' piż amministrattiv eċċessiv għall-operaturi b'mod ġenerali jew fuq il-bdiewa sidien ta' farms żgħar, l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-kooperattivi b'mod partikolari.

L-obbligi stabbiliti f'dan il-paragrafu għandhom japplikaw kemm jekk il-bijokarburanti jkunu prodotti fil-Komunità jew ikunu importati.

L-Istati Membri għandhom jippreżentaw lill-Kummissjoni, f'forma aggregata, l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu. Il-Kummissjoni għandha tippubblika dik l-informazzjoni fuq il-pjattaforma ta' trasparenza msemmija fl-Artikolu 24 tad-Direttiva 2009/28/KE f'forma mqassra u żżomm il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni kummerċjalment sensittiva.

4. Il-Komunità għandha tħabrek biex tikkonkludi strumenti ta' ftehim bilaterali jew multilaterali ma' pajjiżi terzi li fihom dispożizzjonijiet dwar kriterji ta' sostenibbiltà li jikkorrispondu ma' dawk ta' din id-Direttiva. Fejn il-Komunità tkun ikkonkludiet strumenti ta' ftehim li fihom dispożizzjonijiet li jkopru l-kwsitjonijiet koperti mill-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 7b(2) sa (5), il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li dawk l-istrumenti ta' ftehim juru li l-bijokarburanti prodotti minn materja prima kkultivata f'dawk il-pajjiżi jikkonformaw mal-kriterji ta' sostenibbiltà inkwistjoni. Meta dawk l-istrumenti ta' ftehim jiġu konklużi, għandha tingħata konsiderazzjoni debita tal-miżuri meħuda favur il-konservazzjoni taz-zoni li jipprovdu, f'sitwazzjonijiet kritiċi, servizzi bażiċi ta' ekosistemi (bħall-protezzjoni tal-medded ta' art fl-għoli b'nixxiegħat fuq ġenb iferrgħu fi xmara u l-kontroll tal-erożjoni), għall-protezzjomi ħamrija, l-ilma u l-arja, għall-bidliet indiretti fl-użu tal-art, għar-restawr tal-art degradata, għall-evitar ta' konsum eċċessiv ta' ilma f'zoni fejn l-ilma ikun skars u għall-kwistjonijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 7b(7).

Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li skemi nazzjonali jew internazzjonali volontarji li jistabbilixxu standards għall-produzzjoni ta' prodotti tal-bijomassa jkollhom data preċiża għall-finijiet tal-Artikolu 7b(2) jew juru li l-kunsinni ta' bijokarburant jikkonformaw mal-kriterji ta' soste-

▼M4

nibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 7b(3) sa (5). Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li dawk l-iskemi jkun fihom informazzjoni preċiża għall-finijiet ta' informazzjoni dwar il-miżuri meħuda favur il-konservazzjoni taz-zoni li jipprovdu, f'sitwazzjonijiet kritiċi, servizzi bażiċi ta' ekosistemi (bħall-protezzjoni tal-medded ta' art fl-għoli b'nixxiegħat fuq ġenb iferrgħu fi xmara u l-kontroll tal-erożjoni), għall-protezzjoni tal-ħamrija, tal-ilma u tal-arja, ir-ristawr tal-art degradata u dwar il-kwistjonijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 7b(7). Il-Kummissjoni tista' wkoll tirrikonoxxi żoni għall-protezzjoni tan-natura jew għall-protezzjoni ta' ekosistemi jew ta' speċijiet rari, mhedda jew fil-periklu li jinqerdu rikonoxxuti bi strumenti ta' ftehim internazzjonali jew inklużi fil-listi mfassla minn organizzazzjonijiet intergovernattivi jew l-Unjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tan-Natura għall-finijiet tal-Artikolu 7b(3)(-b)(ii).

Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi liema skemi nazzjonali jew internazzjonali volontarji li jkejlu l-iffrankar ta' gass b'effett serra jkollhom data preċiża għall-finijiet tal-Artikolu 7b(2).

Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li art, li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' programm nazzjonali jew reġjonali mmirat li jtejjeb art li ddeterjorat b'mod gravi jew li sofriet kontaminazzjoni qawwija tissodisfa l-kriterji stabbiliti fil-punt 9 tal-Parti C tal-Anness IV.

5. Il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjonijiet skont il-paragrafu 4 biss jekk il-ftehim jew l-iskema kkonċernati jissodisfaw standards adegwati ta' affidabbiltà, trasparenza u verifika indipendenti. Fil-każ ta' skemi li jkejlu l-iffrankar ta' gass b'effett serra, dawn l-iskemi għandhom jikkonformaw ukoll mar-rekwiżiti metodoloġiċi fl-Anness IV. Listi ta' żoni b'valur għoli ta' bijodiversità kif imsemmija fl-Artikolu 7b(3)(b)(ii) għandhom jissodisfaw standards adegwati ta' oġġettività u koerenza ma' standards rikonoxxuti internazzjonalment u jipprevedu għal proċeduri adegwati ta' appell.

6. Id-deċiżjonijiet taħt il-paragrafu 4 għandhom ikunu adottati skont il-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 11(3). Dawn id-deċiżjonijiet għandhom ikunu validi għal perijodu ta' mhux aktar minn ħames snin.

7. Meta operatur ekonomiku jipprovdi prova jew dejta miksuba skont ftehim jew skema li kienet is-suġġett ta' deċiżjoni taħt il-paragrafu 4, sal-punt kopert minn dik id-deċiżjoni, Stat Membru m'għandux jeħtieġ li l-fornitur jipprovdi evidenza ulterjuri ta' konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 7b(2) sa (5), u lanqas informazzjoni dwar il-miżuri msemmijin fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

8. Fuq it-talba ta' Stat Membru jew fuq inizjattiva tagħha stess il-Kummissjoni għandha teżamina l-applikazzjoni tal-Artikolu 7b fir-rigward ta' sors ta' bijokarburant u, fi żmien sitt xhur minn meta tirċievi talba u skont il-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 11(3), tiddeċiedi jekk l-Istat Membru kkonċernat jistax jikkunsidra bijokarburant magħmul minn dak is-sors għall-finijiet tal-Artikolu 7a.

9. Sal-31 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar:

(a) l-effettività tas-sistema attwali għall-għoti ta' informazzjoni dwar kriterji ta' sostenibbiltà; u

(b) jekk ikunx fattibbli u opportun li jiddaħħlu rekwiżiti mandatorji dwar il-protezzjoni tal-arja, tal-ħamrija jew tal-ilma, fid-dawl tal-aktar evidenza xjentifika reċenti u l-obbligi internazzjonali tal-Komunità.

Il-Kummissjoni għandha, jekk ikun meħtieġ, tipproponi azzjoni korrettiva.

▼M4

*Article 7d*

**Kalkolu tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja mill-bijokarburanti**

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 7a u l-Artikolu 7b(2), l-emissjonijiet ta' gass b'effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja minn bijokarburanti għandhom jiġu kkalkulati kif ġej:

(a) fejn valur awtomatiku għall-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra għall-mogħdija ta' produzzjoni tal-bijokarburant hija stabbilita fil-Parti A jew B tal-Anness IV u fejn il-valur $e_l$ għal dawk il-bijokarburanti kkalkulat skont il-punt 7 tal-Parti C tal-Anness IV huwa ugwali għal żero jew anqas, billi jintuża dak il-valur awtomatiku;

(b) bl-użu ta' valur attwali kkalkulat skont il-metodoloġija stabbilita fil-Parti C tal-Anness IV; jew

(c) billi jintuża valur ikkalkulat bħala s-somma tal-fatturi tal-formola msemmija fil-punt 1 tal-Parti C tal-Anness IV, fejn il-valuri awtomatiċi diżaggregati fil-Parti D jew E tal-Anness IV jistgħu jintużaw għal xi fatturi, u valuri reali, ikkalkulati skont il-metodoloġija stabbilita fil-Parti C tal-Anness IV, għall-fatturi l-oħra kollha.

2. Sal-31 ta' Marzu 2010, l-Istati Membri għandhom jippreżentaw lill-Kummissjoni rapport li jinkludi lista ta' dawk iż-żoni fit-territorju tagħhom ikklassifikati bħala livell 2 fin-nomenklatura tal-unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) jew bħala livell NUTS aktar diżaggregat skont ir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) ([1]) fejn l-emissjonijiet tipiċi ta' gassijiet b'effett serra mill-kultivazzjoni ta' materja prima agrikola jistgħu jkunu mistennija li jkunu inqas jew ugwali għall-emissjonijiet irrappurtati taħt l-intestatura "Valuri awtomatiċi diżaggregati għall-kultivazzjoni" fil-Parti D tal-Anness VII ta' din id-Direttiva, akkumpanjat b'deskrizzjoni tal-metodu u d-data użata għall-istabbiliment ta' dik il-lista. Dak il-metodu għandu jikkunsidra l-karatteristiċi tal-ħamrija, il-klima u l-produzzjoni mistennija ta' materja prima.

3. Il-valuri awtomatiċi fil-Part A tal-Anness IV, u l-valuri awtomatiċi diżaggregati għall-kultivazzjoni fil-Parti D tal-Anness IV, jistgħu jintużaw biss meta l-materja prima tagħhom tkun:

(a) ikkultivata barra milll-Komunità;

(b) ikkultivata fil-Komunità f'żoni inklużi fil-listi msemmija fil-paragrafu 2; jew

(c) skart jew residwi oħra minbarra residwi tal-agrikoltura, tal-akwakoltura u tas-sajd.

Għall-bijokarburanti li ma jaqgħux taħt il-punti (a), (b) jew (c), għandhom jintużaw il-valuri reali għall-kultivazzjoni.

4. Sal-31 ta' Marzu 2010, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-fattibbiltà li jitfasslu listi ta' żoni f'pajjiżi terzi fejn l-emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra mill-kultivazzjoni ta' materja prima agrikola jistgħu jkunu mistennija li jkunu inqas jew ugwali għall-emissjonijiet irrappurtati taħt l-intestatura "kultivazzjoni" fil-Parti D tal-Anness IV, akkumpanjat jekk jista' jkun b'tali listi u b'deskrizzjoni tal-metodu u d-data użati għall-istabbiliment ta' dawk il-listi. Ir-rapport għandu, jekk meħtieġ, ikun akkumpanjat minn proposti rilevanti.

5. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta sal-31 ta' Diċembru 2012, u kull sentejn wara dan, dwar il-valuri tipiċi u awtomatiċi stmati fil-Partijiet B u E tal-Anness IV, b'attenzjoni partikolari għall-emissjonijiet mit-

([1]) ĠU L 154, 21.6.2003, p. 1.

▼M4

trasport u l-ipproċessar u tista', fejn meħtieġ, tiddeċiedi li l-valuri jiġu kkoreġuti. Dawk il-miżuri, mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(4).

6. Il-Kummissjoni għandha, sal-31 ta' Diċembru 2010, tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jevalwa l-impatt tal-bdil indirett fl-użu tal-art fuq l-emissjoni ta' gass b'effett serra u li jindirizza modi kif jitnaqqas dak l-impatt. Ir-rapport għandu, fejn xieraq, ikun akkumpanjat bi proposta li tkun ibbażata fuq l-aqwa evidenza xjentifika disponibbli, u li tinkludi metodoloġija konkreta għall-emissjonijiet mill-ħażna tal-karbonju kkawżati minn bidliet indiretti fl-użu tal-art, li tiżgura konformità ma' din id-Direttiva, b'mod partikulari l-Artikolu 7b(2).

Din il-proposta għandha tinkludi s-salvagwardji meħtieġa biex tipprovdi ċ-ċertezza għall-investiment li jkun sar qabel ma tiġi applikata dik il-metodoloġija. Fir-rigward tal-impjanti li jkunu pproduċew il-bijokarburanti qabel it-tmiem tal-2013, l-applikazzjoni tal-miżuri msemmija fl-ewwel subparagrafu m'għandhomx, sal-31 ta' Diċembru 2017, iwasslu għall-produzzjoni tal-bijokarburanti minn dawk l-impjanti li jitqiesu bħala mhux konformi mar-rekwiżiti ta' sostenibbiltà ta' din id-Direttiva jekk ikunu diġà għamlu dan, sakemm dawk il-bijokarburanti ma jiksbux iffrankar ta' gass b'effett serra ta' mill-inqas 45 %. Dan għandu japplika għall-kapaċitajiet tal-impjanti tal-bijokarburanti sa tmiem l-2012.

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jagħmlu sforz biex, sal-31 ta' Diċembru 2012, jiddeċiedu dwar kwalunkwe proposta bħal din li tkun ippreżentata mill-Kummissjoni.

7. L-Anness IV jista' jkun adattat għall-progress tekniku u xjentifiku, inkluż biż-żieda ta' valuri għal iżjed linji ta' produzzjoni tal-bijokarburanti għall-istess materja prima jew għal oħrajn u bil-modifikazzjoni tal-metodoloġija stabbilita fil-Parti C. Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia billi jissuplimentawha, għandhom ikunu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmi fl-Artikolu 11(4).

Dwar il-valuri awtomatiċi u l-metodoloġija stabbilita fl-Anness IV, għandha tingħata konsiderazzjoni partikolari lil:

— il-mod kif jiġu ttrattati l-iskart u r-residwi;

— il-mod kif jiġu ttrattati l-prodotti sekondarji;

— il-mod kif tiġi ttrattata l-koġenerazzjoni; u

— l-istatus mogħti lir-residwi tal-uċuħ agrikoli bħala prodotti sekondarji.

Il-valuri awtomatiċi għall-iskart veġetali jew il-bijodiżil miż-żejt tal-annimali għandhom jiġu riveduti malajr kemm jista' jkun.

Kull adattament ta' jew żieda fil-lista ta' valuri awtomatiċi fl-Anness IV għandhom jikkonformaw ma dak li ġej:

(a) fejn il-kontribut ta' fattur għall-emissjonijiet globali huwa żgħir, jew fejn hemm varjazzjoni limitata, jew fejn l-ispiża jew id-diffikultà li jiġu stabbiliti valuri attwali huma għoljin, il-valuri awtomatiċi għandhom ikunu tipiċi ta' proċessi ta' produzzjoni normali;

(b) fil-każijiet l-oħra kollha l-valuri awtomatiċi għandhom ikunu konservattivi meta mqabbla mal-proċessi ta' produzzjoni normali.

8. Għandhom jiġu stabbiliti definizzjonijiet dettaljati, inkluż l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi meħtieġa għall-kategoriji stabbiliti fil-punt 9 tal-Parti C tal-Anness IV. Dawn il-miżuri, imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(4).

▼M4

*Artikolu 7e*

**Miżuri ta' implimentazzjoni u rapporti dwar is-sostenibbiltà tal-bijokarburanti**

1. Il-miżuri ta' implimentazzjoni msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 7b(3), it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 7c(3), l-Artikolu 7c(6), l-Artikolu 7c(8), l-Artikolu 7d(5), l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7d (7) u l-Artikolu 7d(8) ta' għandhom jikkunsidraw bis-sħiħil-finnijiet tad-Direttiva 2009/28/KE.

2. Ir-rapporti mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jirreferu għall-Artikolu 7b(7), l-Artikolu 7c(2), l-Artikolu 7c(9), l-Artikolu 7d(4) u (5) u l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7d(6), kif ukoll ir-rapporti u l-informazzjoni ppreżentata skont l-ewwel u l-ħames subparagrafi tal-Artikolu 7c(3) u l-Artikolu 7d(2), għandhom jitħejjew u jiġu trasmessi għall-finijiet kemm tad-Direttiva 2009/28/KE u ta' din id-Direttiva.

▼M2

*L-Artikolu 8*

**Il-konformità tal-monitoraġġ u r-rappurtaġġ**

▼M4

1. L-Istati Membri għandhom jimmonitorjaw il-konformità mar-rekwiżiti tal-Artikoli 3 u 4, rigward il-karburanti tal-petrol u tad-diżil, fuq il-bażi tal-metodi analitiċi msemmija fl-istandards Ewropej EN 228:2004 u EN 590:2004 rispettivament.

▼M2

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu sistema tal-monitoraġġ tal-kwalità tal-karburant skond il-ħtiġiet ta' l-i *standard* rilevanti Ewropew. Jista' jiġi permess l-użu ta' sistema alternattiva ta' monitoraġġ tal-kwaalità tal-karburant sakemm din is-sistema tiżgura riżultati ta' fiduċja ekwivalenti.

3. Kull sena sat 23 ta' Ġunju, l-Istati Membri għandhom jissottomettu rapport bl-informazzjoni nazzjonali rigward il-kwalità tal-karburanti għas-sena kalndarja ta' qabel. L-ewwel rapport għandu jiġi ssottomess sat-30 ta' Ġunju 2002. Mill-1 ta Jannar 2004, il-format ta' dan ir-rapport għandu jkun konsistenti ma' dak deskritt fl-i *standard* Ewropew rilevanti. B'żieda ma' dan, l-Istati Membri għandhom jirrappurtaw il-volumi totali tal-karburanti tal-petrol utad-diżil imqiegħda fis-suq fit-territorji tagħhom u l-volumi tal-karburanti tal-petrol mingħajr ċomb u tad-diżil imqiegħda fis-suq b'kontenut massimu ta' kubrit ta' 10 mg/kg. Barra minnhekk, l-Istati Membri għandhom jirrappurtaw kull sena d-disponibbiltà fuq bażi geografiku bbilanċjat b'mod approprjat tal-karburanti tal-petrol u tad-diżil b'kontenut massimu ta' kubrit ta' 10 mg/kg imiegħda fis-suq fit-territorju tagħhom.

4. Il-Kummissjoni għandha tiżgura ili t-tagħrif issottomess skond il-paragrafu 3 jintagħmel disponibbli fil-pront permezz tal-mezzi approprjati. Il-Kummissjoni għandha tippubblika kull sena, u għall-ewwel darba sal-31 ta' Diċembru 2004, rapport dwar il-kwalità attwali tal-karburanti fl-Istati Membri differenti u l-firxa ġeografika tal-karburanti b'kontenut massimu ta' kubrit ta' 10 mg/kg, bil-mira li tipprovdi veduta ġenerali ta' informazzjoni dwar il-kwalità tal-karburanti fl-Istati Membri differenti.

▼M4

*Artikolu 8a*

**Additivi metalliċi**

1. Il-Kummissjoni għandha twettaq evalwazzjoni tar-riskji għas-saħħa u għall-ambjent mill-użu ta' additivi metalliċi fil-karburanti u għandha, għal dan l-għan, tiżviluppa metodoloġija għall-ittestjar. Hija għandha tirrapporta il-konklużjonijiet tagħha lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-31 ta' Diċembru 2012.

▼M4

2. Sakemm tiġi żviluppata l-metodoloġija tal-ittestjar imsemmija fil-paragrafu 1, il-preżenza tal-additiv metalliku methylcyclopentadienyl manganese tricarbonyl (MMT) fil-karburant għandha tkun limitata għal 6 mg ta' manjeżju kull litru mill-1 ta' Jannar 2011. Il-limitu għandu jkun ta' 2 mg ta' manjeżju kull litru mill-1 ta' Jannar 2014.

3. Il-limitu tal-kontenut ta' MMT fil-karburanti speċifikati fil-paragrafu 2 għandu jiġi rivedut fuq il-bażi tar-riżultati tal-evalwazzjoni li tkun saret bil-metodoloġija tal-ittestjar imsemmija fil-paragrafu 1. Dan jista' jitnaqqas għal żero jekk dan ikun ġustifikat mill-evalwazzjoni tar-riskju. Dan ma jistax jiżdied sakemm ma jkunx ġustifikat mill-evalwazzjoni tar-riskju. Din il-miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva għandha tiġi adottata skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(4).

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tikketta rigward il-kontenut tal-additiv metalliku fil-karburanti tkun esposta kull fejn xi karburant b'additivi metalliċi jkun disponibbli għall-konsumaturi.

5. It-tikketta għandu jkollha l-kliem li ġej: "Fih additivi metalliċi".

6. It-tikketta għandha titwaħħal fuq il-post fejn ikun hemm it-tagħrif li jindika t-tip ta' karburant, f'pożizzjoni viżibbli b'mod ċar. It-tikketta għandha tkun ta' daqs u ta' font li tkun ċarament viżibbli u li tkun tista' tinqara tajjeb.

*Artikolu 9*

**Rappurtaġġ**

1. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport sal-31 ta' Diċembru 2012, u kull tliet snin wara dan, lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill akkumpanjat, fejn ikun xieraq, minn proposta għal emendi għal din id-Direttiva. Dak ir-rapport għandu b'mod partikolari jqis dan li ġej:

(a) l-użu u l-evoluzzjoni tat-teknoloġija awtomotiva u, b'mod partikulari, il-probabilità li jiżdied il-kontenut ta' bijokarburant massimu permess tal-petrol u d-diżil u l-ħtieġa li d-data msemmija fl-Artikolu 3(3) tiġi riveduta;

(b) il-politika Komunitarji dwar l-emissjonijiet ta' $CO_2$ minn vetturi tat-trasport bit-triq;

(c) il-possibbiltà tal-applikazzjoni tar-rekwiżiti tal-Anness II, u b'mod partikolari, il-valur ta' limitu għall-idrokarburi aromatiċi poliċikliċi, għall-makkinarju mobbli mhux tat-triq (inklużi bastimenti għall-passaġġi tal-ilma interni), tratturi agrikoli u tal-forestrija u dgħajjes li jintużaw għar-rikreazzjoni;

(d) iż-żieda fl-użu ta' deterġenti fil-karburanti;

(e) l-użu ta' additivi metalliċi barra mill-MMT fil-karburanti;

(f) il-volum totali ta' komponenti użat fil-petrol u d-diżil wara li titqies il-leġislazzjoni ambjentali Komunitarja, inklużi l-objettivi tad-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li tistabbilixxi qafas għall-azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika dwar l-ilma ([1]) u d-direttivi sekondarji tagħha;

(g) il-konsegwenzi tal-mira għat-tnaqqis tal-gass b'effett serra stabbilita fl-Artikolu 7a(2) għall-iskema tal-iskambju tal-emissjonijiet;

(h) il-ħtieġa potenzjali għal aġġustamenti għall-Artikoli 2(6), 2(7) u 7a(2)(b) sabiex jiġu evalwati l-kontributi possibbli biex tintlaħaq il-mira għat-tnaqqis tal-gass b'effett serra sa 10 % sal-2020. Dawn il-konsiderazzjonijiet għandhom ikunu bbażati fuq il-potenzjal tat-tnaqqis tal-emissjonijiet tal-gass b'effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja mill-karburanti u l-enerġija fil-Komunità, filwaqt li jitqiesu b'mod partikolari kwalunkwe żvilupp fit-teknoloġiji tal-qbid tal-karbonju u

([1]) ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1.

▼M4

tal-ħżin li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent u fil-vetturi elettriċi tat-triq, u l-effikaċja fin-nefqa tal-mezzi biex jonqsu dawk l-emissjonijiet, kif imsemmi fl-Artikolu 7a(2)(b);

(i) il-possibbiltà li jiġu introdotti miżuri addizzjonali għall-fornituri biex jitnaqqsu bi 2 % l-emissjonijiet tal-gass b'effett serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja għal kull unità ta' enerġija, meta mqabbla mal-istandard tal-linja ta' bażi għall-karburanti msemmi fl-Artikolu 7a(5)(b), permezz tal-użu ta' krediti mixtrija bil-Mekkaniżmu għall-Iżvilupp Nadif tal-Protokoll ta' Kjoto bil-kondizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 2003/87/KE, sabiex jiġu evalwati aktar kontributi possibbli biex tintlaħaq il-mira għal tnaqqis tal-gass b'effett serra sa 10 % sal-2020, kif imsemmi fl-Artikolu 7a(2)(c) ta' din id-Direttiva;

(j) analiżi aġġornata tal-ispiża u l-impatt ta' tnaqqis fil-pressjoni massima mill-fwar permessa għall-petrol għal perijodu tas-sajf ta' anqas minn 60kPa.

2. Sa mhux aktar tard mill-2014, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-kisba tal-mira tal-emissjonijiet tal-gass b'effett serra għall-2020 imsemmija fl-Artikolu 7a, filwaqt li titqies il-ħtieġa għal konsistenza bejn din il-mira u l-mira msemmija fl-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 2009/28/KE rigward il-proporzjon ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-trasport, fid-dawl tar-rapporti msemmija fl-Artikoli 23(8) u 23(9) ta' dik id-Direttiva.

Il-Kummissjoni għandha, jekk ikun il-każ, takkumpanja r-rapport tagħha bi proposta għall-modifika tal-mira.

▼M2

*L-Artikolu 9a*

**Il-Penali**

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-multi li japplikaw għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skond din id-Direttiva. Il-multi stabbilii għandhom jkunu effettivi, ipproporzjonati u dissważivi.

▼B

*L-Artikolu 10*

**Proċedura għall-adattament għall-progress tekniku**

▼M4

1. Jekk l-addattament tal-metodi analitiċi permessi msemmija fl-Anness I jew II tal-progress tekniku huwa meħtieġ, jistgħu jkunu adottati emendi mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(4). L-Anness III jista' jiġi adattat ukoll għall-progress tekniku u xjentifiku. Din il-miżura, li mfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandha tiġi adottata skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(4).

▼B

2. Adattament bhal dan m'għandux jirriżulta f'modifika diretta jew indiretta tal-valuri tal-limitu stipulati f'din id-Direttiva jew f'xi bidla fid-dati li minnhom japplikaw.

▼M4

*Artikolu 11*

**Proċedura ta' Kumitat**

1. Barra mill-każijiet imsemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tkun megħjuna mill-Kumitat għall-Kwalità tal-Karburanti.

2. Għall-kwistjonijiet marbuta mas-sostenibbiltà tal-bijokarburanti skont l-Artikolu 7(b), (c) u (d), il-Kummissjoni għandha tkun megħjuna mill-Kumitat għas-Sostenibbiltà tal-Bijokarburanti u Bijolikwidi msemmija fl-Artikolu 25(2) tad-Direttiva 2009/28/KE.

▼M4

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5(a)(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

▼B

*L-Artikolu 12*

**Tħassir u emenda tad-Direttivi dwar il-kwalità tal-karburant tal-karburanti tal-petrol u tad-diżil**

1. Id-Direttivi 85/210/KEE, 85/536/KEE u 87/441/KEE huma mħassra mill-1 ta' Jannar 2000.

2. Id-Direttiva 93/12/KEE hija emendata billi jitħassru l-Artikolu 1(1)(b) u l-Artikolu 2(1) mill-1 ta' Jannar 2000.

*L-Artikolu 13*

**Traspożizzjoni f'leġislazzjoni nazzjonali**

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 1999. Għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni b'dan mill-ewwel.

L-Istati Membri għandhom japplikaw dawn il-miżuri mill-1 ta' Jannar 2000.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-riferenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi dwar kif issir din ir-riferenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

▼M4

---

▼B

*L-Artikolu 15*

**Dħul fis-seħħ tad-Direttiva**

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

*L-Artikolu 16*

**Indirizzati**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

▼M4

*ANNESS 1*

**SPEĊIFIKAZZJONIJIET AMBJENTALI GĦALL-KARBURANTI TAS-SUQ LI GĦANDHOM JINTUŻAW GĦAL VETTURI MGĦAMMRA B'MAGNI POSITIVE-IGNITION**

*Tip*: **Petrol**

| Parametru ([1]) | Unità | Limiti ([2]) | |
|---|---|---|---|
| | | Minimu | Massimu |
| Numru ottan tar-riċerka | | 95 ([3]) | — |
| Numru ottan tal-mutur | | 85 | — |
| Pressjoni tal-fwar, perjodu sajfi ([4]) | kPa | — | 60,0 ([5]) |
| Distillazzjoni: | | | |
| — perċentwal evaporat f'100 °C | % v/v | 46,0 | — |
| — perċentwal evaporat f'150 °C | % v/v | 75,0 | — |
| Analiżi tal-idrokarburi: | | | |
| — olefini | % v/v | — | 18,0 |
| — aromatiċi | % v/v | — | 35,0 |
| — benżin | % v/v | — | 1,0 |
| Kontenut ta' ossiġnu | % m/m | | 3,7 |
| Ossiġenati | | | |
| — Metanol | % v/v | | 3,0 |
| — Etanol (jistgħu jkunu meħtieġa aġenti stabilizzanti) | % v/v | | 10,0 |
| — Alkoħol isopropil | % v/v | — | 12,0 |
| — Alkoħol tertbutil | % v/v | — | 15,0 |
| — Alkoħol isobutil | % v/v | — | 15,0 |
| — Eteri li jkun fihom ħames atomi jew iktar tal-karbonju għal kull molekula | % v/v | — | 22,0 |
| — Ossiġenati oħra ([6]) | % v/v | — | 15,0 |
| Kontenut tal-kubrit | mg/kg | — | 10,0 |
| Kontenut ta' ċomb | g/l | — | 0,005 |

([1]) Il-metodi tal-ittestjar għandhom ikunu dawk speċifikati f'EN 228:2004. L-Istati Membri jistgħu jadottaw il-metodu analitiku speċifikat b'sostituzzjoni għall-istandard EN 228:2004 jekk ikun jista' jintwera li jipprovdi għall-inqas l-istess eżattezza u għall-inqas l-istess livell ta' preċiżjoni bħall-metodu analitiku li jkun qed jissostitwixxi.

([2]) Il-valuri kkwotati fl-ispeċifikazzjoni huma "valuri reali". Fl-istabbiliment tal-valuri tal-limiti tagħhom, it-termini ta' EN ISO 4259:2006 "Prodotti taż-żejt — Determinazzjoni u applikazzjoni ta' data ta' preċiżjoni fir-rigward ta' metodi tal-ittestjar" ġew applikati u fl-iffissar ta' valur minimu, tqieset differenza minima ta' 2R 'il fuq miż-żero (R = riproduċibilità). Ir-riżultati ta' kejl individwali għandhom ikunu interpretati fuq il-bażi tal-kriterji deskritti f'EN ISO 4259:2006.

([3]) L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jkompju jippermettu t-tqegħid fis-suq ta' grad regolari ta' petrol bla ċomb b'numru ottan minimu tal-mutur (MON) ta' 81 u numru ottan minimu tar-riċerka (RON) ta' 91.

([4]) Il-perijodu tas-sajf għandu jibda mhux aktar tard mill-1 ta' Mejju u m'għandux jintemm qabel it-30 ta' Settembru. Għall-Istati Membri b'temperaturi amjentali tas-sajf baxxi, il-perijodu tas-sajf għandu jibda mhux aktar tard mill-1 ta' Ġunju u ma jispiċċax qabel il-31 ta' Awwissu.

([5]) Fil-każ ta' Stati Membri b'temperaturi sajfin tal-ambjent baxxi u li għalihom hemm deroga fis-seħħ skont l-Artikolu 3(4) u (5), il-pressjoni tal-fwar massima għandha tkun ta' 70kPa. Fil-każ ta' Stati Membri li għalihom hemm deroga fis-seħħ skont l-Artikolu 3(4) u (5) għall-petrol li fih l-etanol, il-pressjoni massima tal-fwar għandha tkun 60 kPa flimkien mar-rinunzja permessa tal-pressjoni tal-fwar speċifikata fl-Anness III.

([6]) Mono-alkoħols u eteri oħra b'punt finali ta' togħlija li ma jkunx ogħla minn dak iddikjarat f'EN 228:2004.

▼M4

*ANNESS II*

**SPEĊIFIKAZZJONIJIET AMBJENTALI GĦALL-KARBURANTI TAS-SUQ LI GĦANDHOM JINTUŻAW GĦAL VETTURI MGĦAMMRA B'MAGNI COMPRESSION IGNITION**

*Tip*: **Diżil**

| Parametru (1) | Unità | Limiti (2) | |
|---|---|---|---|
| | | Minimu | Massimu |
| Numru cetane | | 51,0 | — |
| Densità fi 15 °C | Kg/m (3) | — | 845,0 |
| Distillazzjoni: | | | |
| — 95 % v/v rkuprat fi: | °C | — | 360,0 |
| Idrokarburi aromatiċi poliċikliċi | % m/m | — | 8,0 |
| Kontenut tal-kubrit | mg/kg | — | 10,0 |
| Kontenut ta' FAME — EN 14078 | % v/v | — | 7,0 (3) |

(1) Il-metodi tal-ittestjar għandhom ikunu dawk speċifikati f'EN 590:2004. L-Istati Membri jistgħu jadottaw il-metodu analitiku speċifikat minflok l-istandard EN 590:2004 jekk ikun jista' jintwera li jipprovdi għall-inqas l-istess eżattezza u għall-inqas l-istess livell ta' preċiżjoni bħall-metodu analitiku li jkun qed jissostitwixxi.

(2) Il-valuri kkwotati fl-ispeċifikazzjoni huma "valuri reali". Fl-istabbiliment tal-valuri tal-limiti tagħhom, it-termini ta' EN ISO 4259:2006 "Prodotti taż-żejt — determinazzjoni u applikazzjoni ta' data ta' preċiżjoni fir-rigward ta' metodi tal-ittestjar" ġew applikati u fl-iffissar ta' valur minimu, tqieset differenza minima ta' 2R 'il fuq miż-żero (R = riproduċibilità). Ir-riżultati ta' kejl individwali għandhom ikunu interpretati fuq il-bażi tal-kriterji deskritti f'EN ISO 4259:2006.

(3) FAME għandu jikkonforma ma' EN 14214.

▼M4

*ANNESS III*

**RINUNZJA TAL-PRESSJONI TAL-FWAR PERMESSA GĦALL-PETROL LI FIH IL-BIJOETANOL**

| Kontenut ta' bjioetanol (%v/v) | Rinunzja ta' pressjoni tal-fwar permessa (kPa) |
|---|---|
| 0 | 0 |
| 1 | 3,65 |
| 2 | 5,95 |
| 3 | 7,20 |
| 4 | 7,80 |
| 5 | 8,0 |
| 6 | 8,0 |
| 7 | 7,94 |
| 8 | 7,88 |
| 9 | 7,82 |
| 10 | 7,76 |

Ir-rinunzja tal-pressjoni tal-fwar permessa għall-kontenut intermedju ta' bijoetanol bejn il-valuri elenkati għandha tkun iddeterminata b'estrapolazzjoni f'linja dritta bejn il-kontenut tal-bijoetanol immedjatament fuq u dak immedjatament taħt il-valur intermedju.

▼M4

*ANNESS IV*

**REGOLI GĦALL-KALKOLU TAL-EMISSJONIJIET TA' GASS B'EFFETT SERRA FIĊ-ĊIKLU TAL-ĦAJJA MILL-BIJOKARBURANTI**

A. **Valuri tipiċi u valuri awtomatiċi għall-bijokarburanti jekk prodotti mingħajr emissjonijiet netti ta' karbonju minn bidliet fl-użu tal-art**

| Mogħdija ta' produzzjoni tal-bijokarburant | Iffrankar tipiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra | Iffrankar awtomatiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra |
|---|---|---|
| etanol tal-pitrava taz-zokkor | 61 % | 52 % |
| etanol tal-qamħ (karburant tal-proċess mhux speċifikat) | 32 % | 16 % |
| etanol tal-qamħ (linjite bħala karburant tal-proċess fl-impjant CHP) | 32 % | 16 % |
| etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'bojler konvenzjonali) | 45 % | 34 % |
| etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP) | 53 % | 47 % |
| etanol tal-qamħ (tiben bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP) | 69 % | 69 % |
| etanol tal-qamħirrum (maize), prodott fil-Komunità, (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP) | 56 % | 49 % |
| etanol tal-kannamieli | 71 % | 71 % |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' ethyl-tertio-butyl-ether (ETBE) | Ugwali għal dik tal-linja użata għall-produzzjoni tal-etanol | |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' tertiary-amyl-ethyl-ether (TAEE) | Ugwali għal dik tal-linja użata għall-produzzjoni tal-etanol | |
| bijodiżil taż-żerriegħa tal-kolza | 45 % | 38 % |
| bijodiżil tal-ġirasol | 58 % | 51 % |
| bijodiżil tas-soybean | 40 % | 31 % |
| bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat) | 36 % | 19 % |
| bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt) | 62 % | 56 % |
| bijodiżil mill-iskart taż-żejt veġetali jew tal-annimali (*) | 88 % | 83 % |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żerriegħa tal-kolza | 51 % | 47 % |
| żejt veġetali idrotrattat mill-ġirasol | 65 % | 62 % |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat) | 40 % | 26 % |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt) | 68 % | 65 % |
| żejt veġetali pur miż-żerriegħa tal-kolza | 58 % | 57 % |
| bijogass mill-iskart orġaniku muniċipali bħala gass naturali kkompressat | 80 % | 73 % |

▼M4

| Mogħdija ta' produzzjoni tal-bijokarburant | Iffrankar tipiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra | Iffrankar awtomatiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra |
|---|---|---|
| bijogass minn demel niedi bħala gass naturali kkompressat | 84 % | 81 % |
| bijogass minn demel niexef bħala gass naturali kkompressat | 86 % | 82 % |

(*) Ma jinkludix żejt mill-annimali magħmul minn prodotti sekondarji tal-annimali kklassifikat bħala materjal ta' kategorija 3 skont ir-Regolament (KE) 1774/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Ottubru 2002 li jippreskrivi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali mhux maħsuba għall-konsum uman ([1]).

B. **Valuri stmati tipiċi u awtomatiċi għall-bijokarburanti futuri li f'Jannar 2008 ma kinux fis-suq jew li kienu fis-suq biss fi kwantitajiet negliġibbli, jekk prodotti bla ebda emissjoni netta ta' karbonju minn bidliet fl-użu tal-art**

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Iffrankar tipiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra | Iffrankar awtomatiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra |
|---|---|---|
| etanol tat-tiben tal-qamħ | 87 % | 85 % |
| etanol mill-iskart tal-injam | 80 % | 74 % |
| etanol mill-injam ikkultivat | 76 % | 70 % |
| diżil Fischer-Tropsch mill-iskart tal-injam | 95 % | 95 % |
| diżil Fischer-Tropsch mill-injam ikkultivat | 93 % | 93 % |
| skart tal-injam dimethylether (DME) | 95 % | 95 % |
| injam ikkultivat DME | 92 % | 92 % |
| metanol mill-iskart tal-injam | 94 % | 94 % |
| metanol mill-injam ikkultivat | 91 % | 91 % |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' ethyl-tertio-butyl-ether (MTBE) | Ugwali għal dak tal-linja ta' produzzjoni tal-metanol | |

C. **Metodoloġija**

1. L-emissjonijiet ta' gass b'effett serra mill-produzzjoni u mill-użu tal-bijokarburanti għandhom ikunu kkalkulati bħala:

$$E = e_{ec} + e_l + e_p + e_{td} + e_u - e_{sca} - e_{ccs} - e_{ccr} - e_{ee}$$

fejn

$E$ = emissjonijiet totali mill-użu tal-karburant;

$e_{ec}$ = emissjonijiet mill-estrazzjoni u l-kultivazzjoni ta' materja prima;

$e_l$ = emissjonijiet annwalizzati mill-bidliet fil-ħażniet tal-karbonju kkawzati minn tibdil fl-użu tal-art;

$e_p$ = emissjonijiet mill-ipproċessar;

$e_{td}$ = emissjonijiet mit-trasport u mid-distribuzzjoni;

$e_u$ = emissjonijiet mill-karburant użat;

$e_{sca}$ = iffrankar tal-emissjonijiet minn akkumulazzjoni tal-karbonju mill-ħamrija permezz ta' mmaniġġjar agrikolu mtejjeb;

([1]) ĠU L 273, 10.10.2002, p. 1.

▼M4

$e_{ccs}$ = iffrankar tal-emissjonijiet mill-qbid u l-ħażna tal-karbonju;

$e_{ccr}$ = iffrankar tal-emissjonijiet mill-qbid u s-sostituzzjoni tal-karbonju; u

$e_{ee}$ = iffrankar tal-emissjonijiet minn elettriku zejjed mill-koġenerazzjoni.

L-emissjonijiet mill-manifattura ta' makkinarju u tagħmir m'għandhomx ikunu kkunsidrati.

2. L-emissjonijiet ta' gass b'effett serra mill-karburanti, E, għandhom ikunu espressi f'termini ta' grammi ta' $CO_2$ ekwivalenti għal kull MJ ta' karburant, $gCO_{2eq}/MJ$.

3. B'deroga mill-punt 2, il-valuri kkalkulati f'termini ta' $gCO_{2eq}/MJ$ jistgħu jiġu aġġustati biex ikunu kkunsidrati differenzi bejn il-karburanti f'xogħol siewi mwettaq, espressi f'termini ta' km/MJ. Dawn l-aġġustamenti għandhom isiru biss fejn tkun provduta evidenza tad-differenzi f'xogħol siewi mwettaq.

4. L-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra minn bijokarburanti għandu jkun ikkalkulat bħala:

$IFFRANKAR = (E_F - E_B)/E_F$

fejn

$E_B$ = emissjonijiet totali mill-bijokarburant; u

$E_F$ = emissjonijiet totali mill-komparatur tal-karburanti fossili.

5. Il-gassijiet b'effett serra kkunsidrati għall-finijiet tal-punt 1 għandhom ikunu $CO_2$, N2O u $CH_4$. Għall-fini tal-kalkolu tal-ekwivalenza ta' $CO_2$, dawk il-gassijiet għandhom jingħataw valur kif ġej:

$CO_2$: 1

$N_2O$: 296

$CH_4$: 23

6. L-emissjonijiet mill-estrazzjoni u l-kultivazzjoni ta' materja prima, $e_{ec}$, għandhom jinkludu l-emissjonijiet mill-proċess tal-estrazzjoni jew tal-kultivazzjoni nnifsu; mill-ġbir ta' materja prima; mill-iskart u n-nixxijiet; u mill-produzzjoni ta' kimiki jew prodotti użati fl-estrazzjoni jew fil-kultivazzjoni. Il-qbid ta' $CO_2$ fil-kultivazzjoni ta' materja prima għandu jiġi eskluż. Tnaqqis ċertifikat ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra mill-fjamma f'siti ta' produzzjoni taż-żejt fi kwalunkwe parti tad-dinja għandu jitnaqqas. Stimi ta' emissjonijiet mill-kultivazzjoni jistgħu jinħadmu fuq l-użu tal-medji kkalkulati għal żoni ġeografiċi iżgħar minn dawk użati fil-kalkolu tal-valuri awtomatiċi, bħala alternattiva għall-użu tal-valuri attwali.

7. L-emissjonijiet annwalizzati mill-bidliet fil-ħażniet tal-karbonju kkawżati minn tibdil fl-użu tal-art, el, għandhom ikunu kkalkulati bid-diviżjoni ndaqs tal-emissjonijiet totali fuq 20 sena. Għall-kalkolu ta' dawn l-emissjonijiet, ir-regola li ġejja għandha tkun applikata:

$e_l = (CS_R - CS_A) \times 3,664 \times 1/20 \times 1/P - e_B$ ([1])

fejn

$e_l$ = emissjonijiet annwalizzati ta' gass b'effett serra li jirriżultaw mill-bidliet tal-ħażniet ta' karbonju minħabba tibdil fl-użu tal-art (imkejjel bħala massa ta' ekwivalent ta' $CO_2$ kull unità ta' enerġija prodotta minn bijokarburant);

$CS_R$ = il-ħażna ta' karbonju għal kull żona ta' unità assoċjata mal-użu ta' referenza tal-art (imkejjla bħala massa ta' karbonju kull żona ta' unità, inklużi kemm il-ħamrija kif ukoll il-veġetazzjoni). L-użu tal-art ta' referenza għandha tkun l-użu tal-art f'Jannar 2008 jew 20 sena qabel ma nkisbet il-materja prima, skont liema jiġi l-aħħar;

$CS_A$ = il-ħażna ta' karbonju għal kull żona ta' unità assoċjata mal-użu ta' referenza tal-art (imkejjla bħala massa ta' karbonju

([1]) Il-koeffiċjent derivat billi jiġi diviż il-piż molekulari tas-$CO_2$ (44,010 g/mol) bil-piż molekulari tal-karbonju (12,011 g/mol) huwa ugwali għal 3,664.

▼M4

kull żona ta' unità, inklużi kemm il-ħamrija kif ukoll il-veġetazzjoni). F'każijiet fejn il-ħażna tal-karbonju takkumula għal aktar minn sena, il-valur attribwit għal CSA għandu jkun il-ħażna stmata għal kull unità ta' medda wara għoxrin sena jew meta l-uċuħ jilħqu l-maturità, skont liema jiġi qabel;

$P$ = il-produttività tal-uċuħ (imkejla bħala enerġija mill-bijokarburanti kull żona ta' unità kull sena); u

$e_B$ = bonus ta' 29 $gCO_{2eq}$/MJ bijokarburant, jekk il-bijomassa tinkiseb minn art li tkun degradata ġiet restawrata skont il-kondizzjonijiet previsti fil-punt 8.

8. Il-bonus ta' 29 $gCO_{2eq}$/MJ għandu jiġi attribwit jekk tingħata evidenza li l-art:

(a) ma kinitx qed tintuża għal attività agrikola jew kull attività oħra f'Jannar 2008; u

(b) tidħol f'waħda mill-kategoriji li ġejjin:

(i) art li ddeterjorat b'mod gravi, inkluża tali art li qabel kellha użu agrikolu;

(ii) art b'kontaminazzjoni qawwija.

Il-bonus ta' 29 $gCO_{2eq}$/MJ għandu japplika għal perijodu sa 10 snin mid-data ta' konverżjoni tal-art għal użu agrikolu, bil-kondizzjoni li jkunu żgurati żieda kontinwa fil-ħażniet tal-karbonju, kif ukoll tnaqqis sostanzjali fil-fenomeni tal-erożjoni għall-art li taqa' taħt (i) u li titnaqqas il-kontaminazzjoni tal-ħamrija għall-art li taqa' taħt (ii).

9. Il-kategoriji msemmija fil-punt 8(b) huma definiti kif ġej:

(a) "art li ddeterjorat b'mod gravi" tfisser art li għal perijodu sostanzjali ta' żmien kienet immellħa b'mod sostanzjali jew kellha kontenut sostanzjalment baxx ta' materjal organiku u tkun sfat mgħawra b'mod gravi;

(b) "art b'kontaminazzjoni qawwija" tfisser art li mhix adatta għall-kultivazzjoni ta' ikel u għalf minħabba kontaminazzjoni tal-ħamrija.

Din l-art għandha tinkludi art li kienet is-suġġett ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni f'konformità mar-raba' subparagrafu tal-Artikolu 7c(3).

10. Il-gwida adottata skont il-punt 10 tal-Parti C tal-Anness V għad-Direttiva 2009/28/KE għandha sservi bħala bażi għall-kalkolu tal-ħażniet tal-karbonju tal-art għall-finijiet ta' din id-Direttiva.

11. L-emissjonijiet mill-ipproċessar, $e_p$, għandhom jinkludu emissjonijiet mill-ipproċessar innifsu; mill-iskart u n-ntnixxijiet; u mill-produzzjoni ta' kimiċi jew prodotti użati fl-ipproċessar.

Fil-kalkolu tal-konsum ta' elettriku mhux prodott fl-impjant ta' produzzjoni tal-karburant, l-intensità tal-emissjoni tal-gassi b'effett serra tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' dak l-elettriku għandha tkun meqjusa li hija ugwali għall-intensità medja tal-emissjonijiet tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku f'reġjun definit. F'eċċezzjoni għal din ir-regola, il-produtturi jistgħu jagħżlu valur medju għal impjant individwali għall-produzzjoni tal-elettriku, għal elettriku prodott minn dak l-impjant, jekk dak l-impjant ma jkunx ikkollegat mall-grilja tal-elettriku.

12. L-emissjonijiet mit-trasport u d-distribuzzjoni, $e_{td}$, għandhom jinkludu emissjonijiet mit-trasport u l-ħażna ta' materja prima u materjali semimaħduma u mill-ħażna u d-distribuzzjoni ta' materjali maħduma. L-emissjonijiet mit-trasport u d-distribuzzjoni li għandhom jitqiesu taħt il-punt 6 m'għandhomx jiġu koperti minn dan il-punt.

13. L-emissjonijiet mill-karburant użat, $e_u$, għandhom jitqiesu li jkunu żero għall-bijokarburanti.

14. L-iffrankar tal-emissjonijiet mill-qbid u l-ħżin ġeoloġiku tal-karbonju $e_{ccs}$, li jkun għadu ma ġiex meqjus f'$e_p$, għandu jkun limitat għall-emissjonijiet evitati permezz tal-akkwiżizzjoni u l-iżolament tas-$CO_2$ emess direttament relatat mal-estrazzjoni, it-trasport, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-karburant.

15. L-iffrankar tal-emissjonijiet mill-qbid u s-sostituzzjoni tal-karbonju, $e_{ccr}$, għandu jkun limitat għall-emissjonijiet evitati permezz tal-qbid ta' $CO_2$

▼M4

li fihom il-karbonju joriġina minn bijomassa u li hija użata biex tissostitwixxi $CO_2$ derivat mill-fossili użat fi prodotti u servizzi kummerċjali.

16. L-iffrankar ta' emissjonijiet li jirriżulta minn elettriku żejjed prodott bil-koġenerazzjoni, $e_{ee}$, għandu jkun ikkunsidrat b'rabta mal-elettriku żejjed prodott b'sistemi ta' produzzjoni tal-karburant li jużaw il-koġenerazzjoni, b'eċċezzjoni fejn il-karburant użat għall-koġenerazzjoni jkun prodott sekondarju mnibarra r-residwu ta' uċuħ tar-raba'. Fl-ikkalkular ta' dak l-elettriku żejjed, id-daqs tal-unità ta' koġenerazzjoni għandu jkun meqjus li huwa l-minimu meħtieġ għall-unità ta' koġenerazzjoni biex tforni s-sħana meħtieġa għall-produzzjoni tal-karburant. L-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra assoċjat ma' dak l-elettriku żejjed għandu jitqies li huwa ugwali għall-ammont ta' gass b'effett serra li jkun emess meta ammont ugwali ta' elettriku kien ġġenerat f'impjant tal-enerġija li juża l-istess karburant bħall-unità ta' koġenerazzjoni.

17. Fejn proċess ta' produzzjoni tal-bijokarburanti jipproduċi, f'taħlita, il-karburant li għalih l-emissjonijiet huma kkalkulati u prodott jew aktar prodotti oħra ("prodotti sekondarji"), l-emissjonijiet ta' gass b'effett serra għandhom ikunu diviżi bejn il-karburant jew il-prodott intermedju tiegħu u l-prodotti sekondarji proporzjonalment għall-kontenut enerġetiku tagħhom (determinat b'valur ta' tisħin iktar baxx fil-każ ta' prodotti sekondarji minbarra elettriku).

18. Għall-fini tal-kalkolu msemmi fil-punt 17, l-emissjonijiet li jridu jiġu diviżi għandhom ikunu $e_{ec}$ + $e_l$ + dawk il-frazzjonijiet ta' $e_p$, $e_{td}$ u $e_{ee}$ li jsiru sa u inkluż l-istadju tal-proċess li fih huwa prodott il-prodott sekondarju. Jekk tkun saret xi allokazzjoni għal prodotti sekondarji fi stadju ta' process preċedenti fiċ-ċiklu tal-ħajja, il-frazzjoni ta' dawk l-emissjonijiet assenjata f'dak l-aħħar stadju tal-proċess lill-prodott ta' karburant intermedju, għandha tintuża għal dan l-għan minflok mit-total ta' dawk l-emissjonijiet.

Il-prodotti sekondarji kollha, inkluż l-elettriku li ma jaqax fil-kamp ta' applikazzjoni tal-punt 16, għandhom ikunu kkunsidrati għall-fini ta' dak il-kalkolu, bl-eċċezzjoni tar-residwu tal-wiċċ agrikolu, inklużi tiben, bagasse, qxur, ġellewż kbir u qxur tal-ġewż. Il-prodotti sekondarji li għandhom kontenut ta' enerġija negattiva għandhom ikunu kkunsidrati li għandhom kontenut ta' enerġija żero għall-fini tal-kalkolu.

Skart, residwi tal-għelejjel tal-agrikoltura, inklużi tiben, bagasse, qxur, zkuk u qxur tal-ġewż u residwi mill-ipproċessar, inkluża l-ġliċerina mhux raffinata, għandhom ikunu kkunsidrati li għandhom emissjonijiet tal-gassijiet b'effett ta' serra b'ċiklu tal-ħajja żero sal-proċess ta' ġbir ta' dawk il-materjali.

Fil-każ ta' karburanti prodotti fir-raffineriji, l-unità ta' analiżi għall-fini tal-kalkolu msemmi f'punt 17 għandha tkun ir-raffinerija.

19. Għall-finijiet tal-kalkolu msemmi fil-punt 4, l-element ta' paragun tal-karburant fossili $E_F$ għandu jkun l-aħħar emissjonijiet medji reali disponibbli mill-parti fossila tal-konsum tal-petrol u d-diżil fil-Komunità kif irrappurtat f'din id-Direttiva. Jekk din id-data ma tkunx disponibbli, il-valur użat għandu jkun 83,8 $gCO_{2eq}/MJ$.

D. **Valuri awtomatiċi diżaggregati għall-bijokarburanti**

Valuri awtomatiċi diżaggregati għall-kultivazzjoni: "$e_{ec}$" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| etanol tal-pitrava taz-zokkor | 12 | 12 |
| etanol tal-qamħ | 23 | 23 |
| etanol tal-qamħirrum (maize), prodott fil-Komunità | 20 | 20 |
| etanol tal-kannamieli | 14 | 14 |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' ETBE | Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-etanol | |

▼M4

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' TAEE | Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-etanol | |
| bijodiżil taż-żerriegħa tal-kolza | 29 | 29 |
| bijodiżil tal-ġirasol | 18 | 18 |
| bijodiżil tas-soybean | 19 | 19 |
| bijodiżil taż-żejt tal-palm | 14 | 14 |
| bijodiżil mill-iskart taż-żejt veġetali jew tal-annimali (*) | 0 | 0 |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żerriegħa tal-kolza | 30 | 30 |
| żejt veġetali idrotrattat mill-ġirasol | 18 | 18 |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm | 15 | 15 |
| żejt veġetali pur miż-żerriegħa tal-kolza | 30 | 30 |
| bijogass mill-iskart organiku muniċipali bħala gass naturali kkompressat | 0 | 0 |
| bijogass minn demel niedi bħala gass naturali kkompressat | 0 | 0 |
| bijogass minn demel niexef bħala gass naturali kkompressat | 0 | 0 |

(*) Li ma jinkludix żejt tal-annimali minn prodotti sekondarji tal-annimali kklassifikat bħala materjal ta' kategorija 3 skont ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002.

Valuri awtomatiċi diżaggregati għall-ipproċessar (inkluż elettriku żejjed): "$e_p - e_{ee}$" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| etanol tal-pitrava taz-zokkor | 19 | 26 |
| etanol tal-qamħ (karburant tal-proċess mhux speċifikat) | 32 | 45 |
| etanol tal-qamħ (linjite bħala karburant tal-proċess fl-impjant CHP) | 32 | 45 |
| etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'bojler konvenzjonali) | 21 | 30 |
| etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP) | 14 | 19 |
| etanol tal-qamħ (tiben bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP) | 1 | 1 |
| etanol tal-qamħirrum (maize), prodott fil-Komunità, (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP) | 15 | 21 |
| etanol tal-kannamieli | 1 | 1 |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' ETBE | Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-etanol | |

▼M4

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' | Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-etanol | |
| bijodiżil taż-żerriegħa tal-kolza | 16 | 22 |
| bijodiżil tal-ġirasol | 16 | 22 |
| bijodiżil tas-soybean | 18 | 26 |
| bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat) | 35 | 49 |
| bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt) | 13 | 18 |
| bijodiżil mill-iskart taż-żejt veġetali jew tal-annimali | 9 | 13 |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żerriegħa tal-kolza | 10 | 13 |
| żejt veġetali idrotrattat mill-ġirasol | 10 | 13 |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat) | 30 | 42 |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt) | 7 | 9 |
| żejt veġetali pur miż-żerriegħa tal-kolza | 4 | 5 |
| bijogass mill-iskart organiku muniċipali bħala gass naturali kkompressat | 14 | 20 |
| bijogass minn demel niedi bħala gass naturali kkompressat | 8 | 11 |
| bijogass minn demel niexef bħala gass naturali kkompressat | 8 | 11 |

Valuri awtomatiċi diżaggregati għat-trasport u d-distribuzzjoni: "$e_{td}$" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

| Linja tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| etanol tal-pitrava taz-zokkor | 2 | 2 |
| etanol tal-qamħ | 2 | 2 |
| etanol tal-qamħirrum (maize), prodott fil-Komunità | 2 | 2 |
| etanol tal-kannamieli | 9 | 9 |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' ETBE | Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-etanol | |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' TAEE | Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-etanol | |
| bijodiżil taż-żerriegħa tal-kolza | 1 | 1 |

▼M4

| Linja tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}$/MJ) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}$/MJ) |
|---|---|---|
| bijodiżil tal-ġirasol | 1 | 1 |
| bijodiżil tas-soybean | 13 | 13 |
| bijodiżil taż-żejt tal-palm | 5 | 5 |
| bijodiżil mill-iskart taż-żejt veġetali jew tal-annimali | 1 | 1 |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żerriegħa tal-kolza | 1 | 1 |
| żejt veġetali idrotrattat mill-ġirasol | 1 | 1 |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm | 5 | 5 |
| żejt veġetali pur miż-żerriegħa tal-kolza | 1 | 1 |
| bijogass mill-iskart organiku muniċipali bħala gass naturali kkompressat | 3 | 3 |
| bijogass minn demel niedi bħala gass naturali kkompressat | 5 | 5 |
| bijogass minn demel niexef bħala gass naturali kkompressat | 4 | 4 |

Total għall-kultivazzjoni, l-ipproċessar, it-trasport u d-distribuzzjoni

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}$/MJ) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}$/MJ) |
|---|---|---|
| etanol tal-pitrava taz-zokkor | 33 | 40 |
| etanol tal-qamħ (karburant tal-proċess mhux speċifikat) | 57 | 70 |
| etanol tal-qamħ (linjite bħala karburant tal-proċess fl-impjant CHP) | 57 | 70 |
| etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'bojler konvenzjonali) | 46 | 55 |
| etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP) | 39 | 44 |
| etanol tal-qamħ (tiben bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP) | 26 | 26 |
| etanol tal-qamħirrum (maize), prodott fil-Komunità, (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP) | 37 | 43 |
| etanol tal-kannamieli | 24 | 24 |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' ETBE | Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-etanol | |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' TAEE | Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-etanol | |
| bijodiżil taż-żerriegħa tal-kolza | 46 | 52 |

▼M4

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| bijodiżil tal-ġirasol | 35 | 41 |
| bijodiżil tas-soybean | 50 | 58 |
| bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat) | 54 | 68 |
| bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt) | 32 | 37 |
| bijodiżil mill-iskart taż-żejt veġetali jew tal-annimali | 10 | 14 |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żerriegħa tal-kolza | 41 | 44 |
| żejt veġetali idrotrattat mill-ġirasol | 29 | 32 |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat) | 50 | 62 |
| żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt) | 27 | 29 |
| żejt veġetali pur miż-żerriegħa tal-kolza | 35 | 36 |
| bijogass mill-iskart organiku muniċipali bħala gass naturali kkompressat | 17 | 23 |
| bijogass minn demel niedi bħala gass naturali kkompressat | 13 | 16 |
| bijogass minn demel niexef bħala gass naturali kkompressat | 12 | 15 |

E. **Valuri awtomatiċi diżaggregati stmati għall-bijokarburanti futuri li ma kinux fis-suq jew li kienu fis-suq fi kwantitajiet negliġibbli biss f'Jannar 2008**

Valuri diżaggregati għall-kultivazzjoni: "$e_{ec}$" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| etanol tat-tiben tal-qamħ | 3 | 3 |
| etanol mill-iskart tal-injam | 1 | 1 |
| etanol mill-injam ikkoltivat | 6 | 6 |
| diżil Fischer-Tropsch mill-iskart tal-injam | 1 | 1 |
| diżil Fischer-Tropsch mill-injam ikkultivat | 4 | 4 |
| DME mill-iskart tal-injam | 1 | 1 |
| DME mill-injam ikkultivat | 5 | 5 |
| metanol mill-iskart tal-injam | 1 | 1 |
| metanol mill-injam ikkultivat | 5 | 5 |

▼M4

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' MTBE | Ugwali għal dak tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-metanol | |

Valuri diżaggregati għall-ipproċessar (inkluż elettriku żejjed): "$e_p$ — $e_{ee}$" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| etanol tat-tiben tal-qamħ | 5 | 7 |
| etanol mill-injam | 12 | 17 |
| diżil Fischer-Tropsch mill-injam | 0 | 0 |
| DME mill-injam | 0 | 0 |
| metanol mill-injam | 0 | 0 |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' MTBE | Ugwali għal dak tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-metanol | |

Valuri diżaggregati għat-trasport u d-distribuzzjoni: "$e_{td}$" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| etanol tat-tiben tal-qamħ | 2 | 2 |
| etanol mill-iskart tal-injam | 4 | 4 |
| etanol mill-injam ikkoltivat | 2 | 2 |
| diżil Fischer-Tropsch mill-iskart tal-injam | 3 | 3 |
| diżil Fischer-Tropsch mill-injam ikkultivat | 2 | 2 |
| DME mill-iskart tal-injam | 4 | 4 |
| DME mill-injam ikkultivat | 2 | 2 |
| metanol mill-iskart tal-injam | 4 | 4 |
| metanol mill-injam ikkultivat | 2 | 2 |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' MTBE | Ugwali għal dak tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-metanol | |

Total għall-kultivazzjoni, l-ipproċessar, it-trasport u d-distribuzzjoni

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| etanol tat-tiben tal-qamħ | 11 | 13 |

▼M4

| Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti | Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) | Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ($gCO_{2eq}/MJ$) |
|---|---|---|
| etanol mill-iskart tal-injam | 17 | 22 |
| etanol mill-injam ikkoltivat | 20 | 25 |
| diżil Fischer-Tropsch mill-iskart tal-injam | 4 | 4 |
| diżil Fischer-Tropsch mill-injam ikkultivat | 6 | 6 |
| DME mill-iskart tal-injam | 5 | 5 |
| DME mill-injam ikkultivat | 7 | 7 |
| metanol mill-iskart tal-injam | 5 | 5 |
| metanol mill-injam ikkultivat | 7 | 7 |
| il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' MTBE | Ugwali għal dak tal-mogħdija użata għall-produzzjoni tal-metanol | |